

# BORNAER STADTJOURNAL



Ausgabe 7/2024

mit aktuellen und amtlichen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna

10. Juli 2024



## Aus der Stadtverwaltung

Ein Fest für die Geschichte  
70 Jahre Kita „Sonnenkäfer“ in Thräna



## Aktuell

Bau eines Regulierungsbauwerkes  
zwischen Zwenkauer und Cospudener See



## Firma

Die Bornaer Wohnbau- und Siedlungsgesellschaft mbH feiert 30-jähriges

## Inhaltsverzeichnis

2 Die Kolumne

### Aus der Stadtverwaltung

- 3 – 10 **Aktuell**  
u. a. Wahlergebnisse;  
70 Jahre Kita „Sonnenkäfer“
- 11 **Aktuelles aus der FFW**
- 12 **Veranstaltungen**  
im Juli und August

### Lebendiges Borna

- 13 **Tipps**
- 14 – 15 **Aktuell**  
u. a. Aus „Sputnik“ wird „Mosaik“
- 16 **Neuerscheinung**
- 17 – 20 **KulturGuide**
- 21 – 23 **Aktuell**  
u. a. Bahnhof Frohburg
- 24 **Immobilienmarkt**  
Gespräch mit Andreas Beier
- 25 **Verein**  
Volksplatzverein
- 26 – 27 **Firma**  
30 Jahre BWS;  
JULE Manufaktur
- 28 – 30 **Gesundheit**  
Arteriosklerose; Kinderohren  
vor Lärm schützen
- 31 – 33 **Bauen | Wohnen | Einrichten**  
u. a. Pflanzenpflege; Wartung  
und Pflege Dachfenster
- 34 **Recht | Steuern | Versicherung**
- 35 **Stellenmarkt**

## Hundstage

So nennt man die heißen Tage in der Zeit vom 23. Juli bis zum 23. August. Ehrlich gesagt reichten mir schon die schwülheißen Tage in der Woche vom 24. bis 30. Juni. Ich war kurz davor mir meine Zunge hechelnd um den Hals zu legen. Jedoch zeigte mein Körper eine sehr menschliche Reaktion, er ließ mich wie verrückt schwitzen. Dies können Hunde bekanntermaßen nicht.

Die Hundstage gehen auf das aufsteigende Sternbild Großer Hund (mit dem hellsten Stern Sirius) zurück. Jetzt wissen Sie auch, wieso Harry Potters Patenonkel Sirius Black hieß. Konnte dieser sich doch in einen großen schwarzen Hund verwandeln.

Zwar geht es in dem neuen Rohwolt-Taschenbuch: „Graue Schnauze, großes Herz“ nicht um einen Hund, sondern um die äußerst amüsante Erzählung des Autors Michael Frey Dodillet und der Tierärztin Sophie Stadtbeck über ihr Leben mit Hunden, korrigiere, mit dem Verhalten alternder Hunde. Während sich die Veterinärmedizinerin mit der Verhaltensmedizin der bellenden Vierbeiner auskennt und dieses in ihr eigenes Leben mit vier Hunden einfließen lässt, meint der Autor Dodillet, dass er eigentlich zu alt für Hunde sei. Diese jedoch sehen das mit dem Altern doch ganz anders. Taube und demente Hunde, die drei Mahlzeiten fordern und

Körbchenflucht begehen, stehen im Mittelpunkt der Geschichten. Jene sind urkomisch bis traurig zu lesen. In jedem Fall ist das Buch voller liebenswerter Geschichten von zwei absoluten Hundefreunden, welche sich auf das Leben mit den Vierbeinern einlassen und eben darüber Bücher schreiben können.

Ich möchte Ihnen gern das Buch, insofern Sie sich nicht schon auf das Leben mit Katzen spezialisiert haben, ans Herz legen. Sie lernen den „futteraggressiven“ Jack Russell namens Wiki und den Beagle Meier kennen und können sich über die älteren Hundeherrn und ihre Eigenheiten kaputt lachen. Ich wette sie erkennen ganz viele Züge der liebenswerten Tiere auch an Menschen in ihrer Umgebung wieder. Ja, nicht alles. Ihre Verwandten jagen keine Aufsitzrasenmäher und Wühlmäuse. Aber lesen Sie einfach selbst. Am besten Sie machen sich, an Ihren freien Tagen, mal wieder auf in die Buchhandlung und schmökern mal vor, was sie so mitnehmen.

Ich werde mir wahrscheinlich den Sirius mal genau unter die Lupe nehmen. Soll doch dieser Stern im alten Ägypten durch die Göttin Sopdet verkörpert worden sein. Jene kündigte die Nilschwemme an. Diese kann Sie auch überkommen, wenn Sie einen undichten Hund ihr Eigen nennen. Aber dazu empfahl ich Ihnen ja das Buch!

*Manuela Krause*



## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna

Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de

**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren.

Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung des OBM.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

**Titelbild:** Rock in Symphony - Vol. 4 auf dem Volksplatz (Foto: Stadtverwaltung Borna)

**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, DRUCKHAUS BORNA, stock.adobe.com: Emmanuelle Bonzami, Serhiy Stakhnyk (S. 3), Andrii Yalanskyi (S. 9), shigotono, hisa-nishiya (S. 13), lienchen020\_2, maxwarni creative, Judit Zengovari/Minty, PCH.Vector (S. 20) bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 572

**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 8/24 des BSJ erscheint am 07.08.2024. Der Redaktionsschluss ist der 24.07.2024.

Stadtjournal  
digital



## Eröffnung der Seniorenassistenz Hellriegel

Zur Eröffnung der Seniorenassistenz Hellriegel in der Wettinstraße begrüßte die Einrichtung Oberbürgermeister Oliver Urban. Die moderne Seniorenassistenz bietet umfassende Betreuung und Unterstützung für ältere Menschen. Hervorzuheben sind die hellen Räumlichkeiten, die gemütliche Ein-

richtung und das innovative Betreuungskonzept, das auf Individualität und Teilhabe setzt. Frau Schellenberg präsentierte als Ansprechpartnerin vor Ort an diesem Tag die Räumlichkeiten und erläuterte das Konzept. Die Stadt wünscht der Seniorenassistenz Hellriegel für die Zukunft alles Gute.



## Rock in Symphony – Vol. 4

### Beste Stimmung auf dem Volksplatz

Zum mittlerweile vierten Mal fand am Samstag, dem 22. Juni, die Konzertreihe „Rock in Symphony“ auf dem Volksplatz Borna statt. Bei bestem Wetter lauschten etwa 1.300 Besucher den Hits von Tina Turner und David Bowie, erstklassig arrangiert von Stephan König.

Das Leipziger Symphonieorchester stimmte die Gäste kunstvoll auf den Abend ein bevor David Bowie, dargestellt von Christopher Nell, bekannt aus der Hauptrolle im Bowie-Musical „Lazarus“ am Schauspielhaus Leipzig, dem Publikum richtig einheizte. Mit ihrer Power und Temperament brachte Josephine Pee von der Tina Turner Tribute Band den Volksplatz endgültig zum Kochen. Als würde Tina Turner leibhaftig auf der Bühne stehen, ertönten

Klassiker wie „Simply the Best“ oder „GoldenEye“. Begleitet wurden die beiden Solisten sowie das Orchester erstmalig vom Konzertchor Leipzig und einer Rockband. Das begeisterte Publikum honorierte das Konzert mit Standing Ovation und lautstarken „Zugabe“-Rufen, welche auch prompt erfüllt wurden. Den beiden Solisten, welche das erste Mal in Borna auftraten, war die Begeisterung über das Ambiente förmlich ins Gesicht geschrieben. Mit guter Stimmung und drei Zugaben neigte sich der Abend dem Ende entgegen.

Bleibt zu hoffen, dass es im kommenden Jahr „Rock in Symphony – Vol. 5“ geben wird – gute Rockmusik gäbe es noch zur Genüge.

*René Deckert*



## Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Hitze betrifft uns alle. Jeder sollte sich darum kümmern, wie er die gesundheitlichen Auswirkungen von Hitze für sich, seine Lieben und auch für alle anderen verringern kann. In den kommenden Wochen und Monaten wird es heiß. Vermeiden Sie bei Hitze, wenn möglich, Aktivitäten wie körperliche Arbeit oder Sport im Freien. Suchen Sie Schutz vor der Sonne. Achten Sie auf luftige Kleidung und schützen Sie Ihren Körper vor direkter Sonneneinstrahlung.

Ein erwachsener Mensch besteht zu 50 bis 70 Prozent aus Wasser. Unser Körper braucht gerade bei Hitze viel und regelmäßig Nachschub. Also: Trinken nicht vergessen! Es klingt so einfach und ist manchmal so schwer. Viele Menschen „vergessen“ zu trinken, durch Ablenkung, Stress oder mangelnden Durst. Achten Sie auf eine ausreichende Flüssigkeitszufuhr und trinken Sie stündlich ein Glas Wasser. So kommen Sie fit durch den Sommer.

Neben der Hitze ist auch die Einsamkeit ein größer werdendes Problem. Ich besuche monatlich etwa zehn Haushalte in der Stadt und den Ortsteilen, und dort begegnet sie mir persönlich – die Einsamkeit. Es ist paradox: Unsere moderne Welt ist mehr als je zuvor vernetzt und verbunden. Dank der digitalen Revolution und Smartphones können wir binnen Sekunden praktisch mit jedem Menschen auf der Erde kommunizieren. Gleichzeitig fühlen sich viele Menschen einsamer als je zuvor. Woran liegt das, wie können wir diesen Zustand bekämpfen und was genau ist eigentlich Einsamkeit? Einsamkeit ist ein Sammelbegriff für verschiedene Gefühle. Dazu gehören beispielsweise Gefühle der inneren Leere, Angst, Rastlosigkeit und das Gefühl, nicht dazuzugehören.

Ich möchte alle Betroffenen ermutigen, sich offen dem Problem zu stellen, damit wir gemeinsam Lösungen suchen können. Gehen Sie auf Nachbarn, Freunde, Verwandte, ehemalige Kollegen usw. zu oder sprechen Sie mich an. Ich wünsche uns einen schönen Sommer. Bleiben Sie gesund und gesellig.

Ihr Oberbürgermeister, Oliver Urban



## Sommerfest im Regenbogenland

Ein Tag voller Freude und Spaß

Am 7. Juni war es wieder soweit: Der Kindergarten Regenbogenland öffnete seine Tore für das alljährliche Sommerfest. Das Wetter war ideal, die Stimmung heiter und die Vorfreude spürbar, als die Gäste nach und nach eintrafen. Auch in diesem Jahr bot das Sommerfest ein vielfältiges Programm für Groß und Klein.

Den Auftakt des Festes bildeten die Vorschulkinder der Igel- und Spatzengruppe. Mit strahlenden Augen und viel Engagement führten sie ein buntes Programm auf, das die Zuschauer begeisterte.



Im Anschluss daran warteten zahlreiche Attraktionen auf die Besucher. Die Tombola lockte mit tollen Preisen, während beim Kinderschminken fantasievolle Motive auf strahlende Gesichter gezaubert wurden. Der Flohmarkt bot eine bunte Mischung und die Hüpfburg war ein Magnet für die Kinder, die sich dort nach Herzenslust austoben konnten. Kreative Köpfe kamen an der Bastelstrecke voll auf ihre Kosten und konnten ihre eigenen Kunstwerke gestalten.

Ein besonderes Highlight war der Besuch der Feuerwehr. Auch für das leibliche Wohl war bestens gesorgt. Ein reichhaltiges Kuchenbuffet lockte mit süßen Leckereien. Herzhaft ging es am Grillstand zu, wo Grillspezialitäten für den kleinen und großen Hunger angeboten wurden. Eine Eisdiele sorgte für Abkühlung und süße Genüsse. Besonders beliebt war auch der Stand einer ehemaligen Kollegin, die selbstgemachte Marmelade verkaufte.



Das Team des Kindergartens Regenbogenland möchte sich an dieser Stelle herzlich bei allen bedanken, die zum Erfolg des Sommerfestes beigetragen haben. Besonders hervorzuheben sind die zahlreichen Helfer, die tatkräftig bei der Organisation und Durchführung des Festes mitgewirkt haben. Wir freuen uns schon jetzt auf das nächste Sommerfest und darauf, erneut gemeinsam mit Ihnen zu feiern!

## Ein Fest für die Geschichte

70 Jahre Kita „Sonnenkäfer“ in Thräna

Am Freitag, dem 28. Juni, feierte die Kita „Sonnenkäfer“ Thräna ihr 70-jähriges Bestehen – ein Jubiläum, das mit zahlreichen Gästen und vielseitigen Aktivitäten gebührend gefeiert wurde. Neben dem Oberbürgermeister der Stadt waren auch der Fachdienstleiter sowie der Träger, die Volkssolidarität Kreisverband Borna, und viele weitere Ehrengäste anwesend, um diesen besonderen Tag zu würdigen.

Die ganze Woche über herrschte in der Kita reges Treiben, denn die Kinder feierten bereits seit Montag den Geburtstag ihrer Kita mit verschiedenen Themen- und Aktionstagen.

Der krönende Abschluss der Jubiläumswoche war die große Feier am Freitag. Die Kita war festlich geschmückt, und viele Gäste kamen, um gemeinsam zu feiern. Ein besonderes Highlight des Tages war der Auftritt der Kinder, die mit einer Vorführung die 70-jährige Geschichte der Kita „Sonnenkäfer“ Revue passieren ließen. Mit Liedern, Tänzen und kleinen Szenen erzählten sie von den Anfängen der Kita bis heute. Die Aufführung zeigte nicht nur die historische Entwicklung der Einrichtung, sondern auch die Begeisterung und das Talent der Kinder. Eltern, Erzieher und Gäste waren gleichermaßen

beeindruckt und gerührt von der Darbietung.

Während der Feier konnten die Kinder an verschiedenen Stationen spielen, während die Erwachsenen bei kühlen Getränken und kleinen Leckereien Erinnerungen austauschten. Eine Fotowand mit Bildern aus den letzten sieben Jahrzehnten zog viele Blicke auf sich und weckte zahlreiche Erinnerungen.

Die 70-Jahr-Feier der Kita „Sonnenkäfer“ zeigte eindrucksvoll, wie wichtig solche Einrichtungen für die Gemeinschaft sind. Sie bieten nicht nur Betreuung und Bildung, sondern auch einen Ort des Miteinanders. Auf die nächsten 70 Jahre!



# 50 Jahre Grundschule „Kinder dieser Welt“

Mit Freude blicke ich auf eine lustige, emotionale und sonnige Festwoche vom 10.06. bis 13.06.2024 zurück.

Herzlich, ein klein wenig wehmütig und mit unserem Schulsong begann unser Auftakt am Montagabend (10.6.). Ehemalige Schulleiter, Stellvertreter, der Förderverein, Elternrat, Lehrer und die Stadtverwaltung waren zu einem gemütlichen Beisammensein geladen.

Highlight für die Schülerinnen und Schüler war eindeutig der Ausflug in den Sonnenlandpark. Durch Unterstützung unserer Eltern und unseres Hortes konnten alle frei toben, spielen, lachen und Quatsch machen. Ein Erlebnis für Groß und Klein.

Am Donnerstag zum Familienfest konnten unsere Schülerinnen und Schüler ihren Eltern zeigen, was sie zum Thema Schule früher und heute gelernt hatten. Vom kleinen Schulmuseum über eine Schulhausführung, ein Interview mit einem ehemaligen Schulleiter und kleinen Theaterstücken begeisterten unsere Schüler, ihre Eltern, Großeltern, Gäste, darunter viele ehemalige Schüler. Mit dem Lied „Kleine weiße Friedenstaube“ zog erst Stille, dann tosender Applaus unter den Zuhörern in unserer Turnhalle ein. Mit Hüpfburg, Alpakas und reichlich Essen und Trinken krönte das Fa-



milienfest den Abschluss unserer Festwoche. Wer denkt, dass dies nichts weiter ist, der irrt. Für uns Lehrer, Schüler und Eltern war dies eine bewegende Woche, die uns als Schulgemeinschaft fester vereint. Ich bedanke mich bei allen Helferinnen und Helfern, die uns bei der Gestaltung

und Durchführung dieser Festwoche geholfen haben.

In diesem Sinne und von Herzen, wünsche ich allen Lesern gute Erinnerungen an diese Woche und erholsame Ferien.

Susan Riedel

## Mediothek Borna

### Ihre Meinung ist gefragt

Die Mediothek Borna lädt alle Bürgerinnen und Bürger der Stadt Borna und im Landkreis Leipzig dazu ein, an einer umfassenden Befragung teilzunehmen, um das Medien- und Veranstaltungsangebot der Bibliothek zu bewerten sowie den Einfluss der Bibliothek auf die lokale Gemeinschaft zu erfassen. Ziel der Befragung ist es, wertvolles Feedback von den Nutzerinnen und Nutzern zu erhalten, um das Angebot der Mediothek kontinuierlich zu verbessern.

Die Bürgerbefragung ist online über [de.sentobib.eu/1845](https://de.sentobib.eu/1845) als auch über die Internetseite der Mediothek Borna ([www.mediothek-borna.de](http://www.mediothek-borna.de)) bis zum 31.12.2024

zugänglich. Die Teilnahme ist anonym. Die Fragen zielen darauf ab, die Zufriedenheit mit dem Medienangebot, den Veranstaltungen und dem Service der Bibliothek zu erfassen sowie den Einfluss der Bibliothek auf Bildung, Kultur und soziale Interaktion in der Gemeinde zu ermitteln.

„Wir möchten sicherstellen, dass die Mediothek Borna ein Ort ist, an dem sich alle Bürgerinnen und Bürger willkommen fühlen und hochwertige Medien sowie interessante Veranstaltungen finden. Ihre Meinung ist uns wichtig, um unser Angebot noch besser an die Bedürfnisse unserer Besucher anzupassen“, erklärt Sara Kamolz, Leiterin der Mediothek.

**Teilen Sie uns Ihre Meinung mit**



Retten Sie 1 m<sup>2</sup> Regenwald!  
Und gewinnen Sie dabei eine Reise!




**Kultur in Borna**  
auch auf Instagram & Facebook

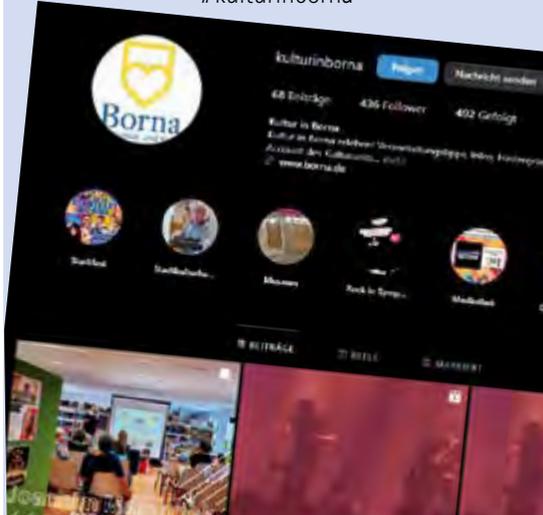








#kulturinborna



## Abschlussfeier des Gymnasium „Am Breiten Teich“ Borna

Am 14. Juni fand im Stadtkulturhaus Borna die Abschlussfeier der Abiturienten des Gymnasiums am Breiten Teich statt. Neben der traditionellen Zeugnisausgabe wurden zahlreiche Ehrungen vorgenommen, die die vielfältigen Leistungen der Schülerinnen und Schüler würdigten. Mit einer beeindruckenden Bestehensquote von 98,9 % konnten 90 von 91 angetretenen Schülerinnen und Schülern ihr Abiturzeugnis in Empfang nehmen. Der Jahrgang erzielte einen bemerkenswerten Gesamtnotendurchschnitt von 2,15. Besonders herausragend waren dabei die Leistungen von Marie Hellmich, Lea Krauß und Jannek Prenzel, die alle einen Durchschnitt von 1,0 erreichten. Theres Wagner und Magdalena Kermelk folgten ihnen mit einem Durchschnitt von 1,1. Während der Feier wurden zahlreiche Preise und Ehrungen verliehen, um die besonderen Leistungen einzelner Schülerinnen und Schüler hervorzuheben. Der Abiturpreis des Fördervereins ging an

Arne Siebert. Die Deutsche Physikalische Gesellschaft zeichnete Jannek Prenzel für seine herausragenden Leistungen in der Physik aus, während Lukas Öhlert von der Deutschen Mathematiker-Vereinigung geehrt wurde. Marie Hellmich erhielt eine Auszeichnung des Germanistikverbandes. Lea Krauß und Theres Wagner wurden von einem Kooperationspartner der DOW geehrt, und Mia Reiche erhielt für ihre Tätigkeit im Schülerrat einen Sachpreis. Buchpreise für besondere Leistungen in den Sprachen gingen an Alexandra Scur und Charline Kipping. Der Preis der Stadt Borna wurde an Emil Fleischer verliehen, der sowohl im Schülerrat aktiv war als auch durch seine besondere Lernleistung mit dem Thema „Von der Knolle zum Brikett“ überzeugte. Der diesjährige Abiturjahrgang des Gymnasiums am Breiten Teich in Borna hat nicht nur durch hervorragende schulische Leistungen, sondern auch durch Engagement und Einsatzbereitschaft gegläntzt.



Die Abschlussfeier im Stadtkulturhaus Borna bot den passenden Rahmen, um diese Erfolge gebührend zu würdigen und die Absolventinnen und Absolventen auf ihrem weiteren Lebensweg zu feiern. Mit diesem Abschluss haben die jungen Erwachsenen die erste große Etappe ihrer akademischen und beruflichen Laufbahn erfolgreich gemeistert und sind bestens gerüstet für die Herausforderungen, die vor ihnen liegen. Herzlichen Glückwunsch an alle Abiturientinnen und Abiturienten!

## Abschlussfeier der Dinter-Oberschule Borna

Mit großer Freude und Stolz blicken wir auf die diesjährige Abschlussfeier der Dinter-Oberschule Borna zurück, die am 14. Juni 2024 stattfand. Es war ein besonderer Tag für 97 junge Menschen, die einen wichtigen Meilenstein in ihrem Leben erreicht haben. Insgesamt drei Klassen des Realschulbildungsgangs mit 79 Schülerinnen und Schülern feierten ihren erfolgreichen Abschluss. Die Klassenlehrer Herr Pitulle (10a), Frau Urban (10b) und Herr In der Mühle (10c) begleiteten ihre Schützlinge bis zu diesem bedeutenden Tag. Besonders hervorzuheben sind die herausragenden Leistungen von Ashley Aro Jazzan und Mara Wunderlich, die für ihre besten Abschlüsse vom Oberbürgermeister Oliver Urban persönlich geehrt wurden. Rafal Al-Hasani wurde ebenfalls für ihren sehr guten Abschluss sowie ihr besonderes Engagement für die Schule ausgezeichnet.

Auch die Klasse 9d von Frau Hinze feierte ihren Abschluss. 18 Schülerinnen und Schüler verlassen nun die Schule, wobei drei von ihnen den qualifizierten Hauptschulabschluss erreichten. Jennifer Lorenz wurde vom Oberbürgermeister für den besten Abschluss in dieser Klasse geehrt, während Julius Hanke in Wurzen vom Landesamt für Schule und Bildung für seine besonderen Verdienste ausgezeichnet wurde. Diese Erfolge zeugen von dem Fleiß, der Ausdauer und dem Engagement unserer Absolventen. Sie haben nicht nur akademische Leistungen erbracht, sondern auch wichtige Fähigkeiten für ihr zukünftiges Leben erworben. Wir sind überzeugt, dass sie bestens für die kommenden Herausforderungen gerüstet sind, sei es in der weiteren Ausbildung oder im Berufsleben. An alle Absolventen: Ihr könnt stolz auf das sein, was ihr erreicht habt. Eure harte Arbeit hat sich ausgezahlt, und wir sind

sicher, dass ihr eure Talente und euer Wissen nutzen werdet, um eure Träume zu verwirklichen und einen positiven Beitrag in unserer Gesellschaft zu leisten. Die Stadt Borna und die gesamte Schulgemeinschaft gratulieren allen Absolventen herzlich zu ihrem Abschluss und wünschen ihnen für ihren weiteren Lebensweg alles Gute, viel Erfolg und Zufriedenheit. Möge eure Zukunft voller spannender Möglichkeiten und erfüllender Erfahrungen sein!



# Ergebnisse der Wahlen vom 9. Juni 2024

Mit insgesamt 9.522 abgegebenen Stimmzetteln bei 15.704 Wahlberechtigten in Borna war die Beteiligung an der Stadtratswahl mit 60,63% hoch. Insgesamt 22 Stadtratsmandate waren zu vergeben.

## Sitzverteilung



Zusätzlich zu den Stadtratswahlen fanden am 9. Juni 2024 auch die Wahlen zum Europäischen Parlament und die Wahl der Mitglieder des Kreistages des Landkreises Leipzig statt.

► Die Ergebnisse dazu finden Sie auf der Internetseite der Stadt Borna [www.borna.de](http://www.borna.de)

Wahlvorschlag	Kandidat/in	Stimmen
DIE LINKE	Luedtke, Nadja	1.579
DIE LINKE	Graichen, Ines	326
DIE LINKE	Johne, Tino	310
AfD	Krause, Michael	3.126
AfD	Sander, Evelyn	1.164
AfD	Hohlfeld, Hans	1.156
AfD	Müller, Gerhard Jürgen	455
AfD	Andrä, Daniel	409
AfD	Merbach, Frank	264
BfB	Schröter, Bernd	763
BfB	Raubold, Martin	693
BfB	Staudacher, Maic	614
BfB	Keil, Grit, Susann	521
CDU	Kräcker, Katrin	1.672
CDU	Wübbeke, Roland	1.215
CDU	Zötzsche, André	465
CDU	Lesch, Cora	430
SPD	Zurbrügg, Michél	625
SPD	Dr. Stieler, Sebastian	401
BIB	Berger, Philipp	993
Bürgerbewegung Borna	Gerhardt, Andreas	547
Wir! gemeinsam - Unsere Zukunft sind unsere Kinder	Boden, Simone	772

## Am 1. September 2024 finden die Wahlen zum 8. Sächsischen Landtag statt

Für die Durchführung der Landtagswahl werden wieder fleißige ehrenamtliche Helfer gesucht. Wenn auch Sie einmal einen Blick „hinter die Kulissen“ werfen wollen, arbeiten Sie in einem Wahlvorstand mit. Es erwartet Sie eine interessante aber zugleich eine verantwortungsvolle Tätigkeit.

### Wer kann Wahlhelfer werden?

Jeder der mindestens 18 Jahre alt ist, seit mindestens drei Monaten in Borna wohnt und nicht vom Wahlrecht ausgeschlossen ist.

### Welche Aufgaben haben die Wahlvorstände?

Sie werden in einem Wahlvorstand einer der 17 Wahlbezirke der Stadt Borna arbeiten. Ein Wahlvorstand ist ein eigenständiges Wahlorgan zur Durchführung der Wahl und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk. Er besteht in der Regel aus 6 bis 9 ehrenamtlichen Wahlhelfern. Zu diesem Wahlvorstand gehören der Wahlvorsteher mit Stellvertreter, Schriftführer mit Stellvertreter und Beisitzer. Die Wahlvorsteherin oder der Wahlvorsteher sorgt dafür, dass am Wahltag alle Unterlagen

vorliegen, leitet die Tätigkeiten des Wahlvorstandes und übt das Hausrecht aus. Die Schriftführerin oder der Schriftführer vermerkt die Stimmabgabe im Wählerverzeichnis und füllt das Formular der Niederschrift aus. Die Beisitzerinnen und Beisitzer kontrollieren die Wahlbenachrichtigung und geben die Stimmzettel aus. Alle zusammen sorgen sie für einen reibungslosen und geordneten Ablauf der Wahl. In den Briefwahllokalen müssen die eingegangenen Wahlbriefe geöffnet, auf ihre Richtigkeit überprüft und die Stimmen ausgezählt werden.

### Wieviel Zeit nimmt diese Tätigkeit in Anspruch?

In den Wahlvorständen wird am Wahltag in einer Art Schichtsystem gearbeitet. Die eine Gruppe ist von 7:30 Uhr bis 13:00 Uhr anwesend und wird dann von der zweiten Gruppe 13:00 Uhr abgelöst. Zur Auszählung um 18:00 Uhr müssen alle Mitglieder des Wahlvorstandes anwesend sein. Die Auszählung kann einige Stunden dauern. Grundsätzlich ist die Tätigkeit beendet, wenn alle Stimmen im Wahlbezirk ausge-

zählt sind, das Ergebnis festgestellt und die Wahlunterlagen verpackt wurden.

### Bin ich als Wahlhelfer versichert?

Als ehrenamtliche Wahlhelferinnen und Wahlhelfer sind Sie über die gesetzliche Unfallversicherung versichert. Das gilt für Ihre Tätigkeit am Wahltag, den Hin- und Rückweg zum Wahlbüro sowie für die Teilnahme an der Schulung. Dieser Versicherungsschutz ist kostenfrei und Sie müssen ihn nicht extra beantragen. Sollte ein Unfall passieren, melden Sie diesen bitte möglichst schnell dem Wahlamt. Im Fall einer ärztlichen Behandlung geben Sie bitte an, dass sich der Unfall während einer ehrenamtlichen Tätigkeit ereignet hat.

### Bekomme ich eine Vergütung?

Ehrenamtlich Tätige in Wahlvorständen erhalten einen Betrag von 70 Euro. Zuschläge von 5 Euro werden für Wahlvorsteher, Stellvertreter und Schriftführer gewährt. Die ganze Satzung zur Wahlhelfervergütung können Sie unter [www.borna.de](http://www.borna.de) unter dem Menüpunkt Ortsrecht/Satzungen lesen.

Stadtverwaltung Borna  
Wahlbüro  
Markt 1

04552 Borna

Ich stehe Ihnen als Wahlhelfer am 1. September 2024 zur Verfügung

Name	Vorname	Geburtsdatum
Straße/Hausnummer		Postleitzahl/Ort
Telefon	E-Mail (Angabe freiwillig)	
Gewünschter Einsatzort		
Ort/Datum	Unterschrift	

## Datenschutzhinweise

Unser Umgang mit Ihren Daten und Ihre Rechte – Informationen nach Art. 13,14 und 21 der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO).

Mit diesen Datenschutzhinweisen informieren wir Sie, gemäß der ab dem 25. Mai 2018 geltenden EU-Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch uns sowie über die Ihnen zustehenden Rechte.

### 1. Verantwortlicher für die Datenverarbeitung:

Stadtverwaltung Borna, Markt 1, 04552 Borna  
03433 873-0, stadtverwaltung@borna.de

### 2. Beauftragte oder Auftraggeber für den Datenschutz:

Stadtverwaltung Borna, Frau Stässig, Markt 1, 04552 Borna  
03433 8731-21, dsb.borna@borna.de

### 3. Quellen der Daten:

Wir verarbeiten Daten, die wir von Ihnen erhalten. Diese Daten werden aufgrund gesetzlicher Vorschriften erhoben und verarbeitet.

### 4. Zweck der Verarbeitung

Ihre Daten werden zum Zweck der Zusammenstellung, Einberufung und Vergü-

tung der Wahlvorstände verarbeitet. Gesetzliche Grundlage hierfür ist die Landeswahlordnung §§ 4 - 7.

### 5. Wer bekommt meine Daten?

Die Weitergabe Ihrer Daten erfolgt an den Wahlvorstand der einzelnen Wahllokale mit der Maßgabe diese Daten vertraulich zu behandeln.

### 6. Wie lange werden meine Daten gespeichert?

Soweit erforderlich, verarbeiten wir Ihre personenbezogenen Daten für die Dauer der Bearbeitung. Diese Daten sind durch technische und organisatorische Maßnahmen gesichert.

### 7. Welche weiteren Datenschutzrechte habe ich?

Jede von einer Datenverarbeitung betroffene Person hat nach der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) insbesondere folgende Rechte:

- Auskunftsrecht über die zu ihrer Person gespeicherten Daten und deren Verarbeitung (Artikel 15 DS-GVO).
- Recht auf Datenberichtigung, sofern ihre Daten unrichtig oder unvollständig sein sollten (Artikel 16 DS-GVO).
- Recht auf Löschung der zu ihrer Person gespeicherten Daten, sofern eine der Voraussetzungen von Artikel 17 DS-GVO zutrifft.



# Wir zählen auf Sie...

## ZÄHLEN SIE MIT

### Wir suchen Wahlhelfer für die Landtagswahl am 1. September 2024



Mehr Informationen unter [www.borna.de](http://www.borna.de)



## Letzte Baulücke in Bornas Innenstadt wird geschlossen

Das erfolgreiche Projektentwickler-Team Sven Kette (Geschäftsführer der KSV-Immobilien und der Neuseenland GmbH) und Cornelia Richter-Bartelmann (Geschäftsführerin der Phoenix GmbH und Prokuristin der KSV-Immobilien) nehmen sich die Bebauung des zentral gelegenen Grundstücks in der Wilhelm-Külz-Straße vor. Vor allem Frau Richter-Bartelmann zeigt ein großes persönliches Engagement ihre Heimatstadt zu verschönern. Referenzprojekte der beiden innovativen Immobilienhändler sind unter anderem der List-Hof sowie der Mühlhof in Borna. „Wir sind Herrn Kette und Frau Richter-Bartelmann sehr dankbar, dass sie sich des Grundstückes annehmen“ teilt Oberbürgermeister Oliver Urban in der Pressekonferenz mit, bei der auch die beiden Projektentwickler sowie Wirtschaftsförderer Nicola Fehr zugegen waren. „Das Grundstück stand 30 Jahre leer. Jedoch hatte bisher die Stadt weder die finanziellen noch personellen Kapazitäten, dieses zu entwickeln.“

Nun entstehen gleich zwei Häuser auf dem Grundstück. Das Wohn- und Geschäftshaus wird den Namen Wilhelm-Külz-Haus tragen. 1875 kam der spätere Reichsinnenminister und Dresdner Ober-



bürgermeister in Borna zur Welt. Nach dem Krieg war er Mitbegründer der Liberal-Demokratischen Partei. Dieses Haus ermöglicht den zukünftigen Besitzern von Eigentumswohnungen ein Parken im Erdgeschoss. Für die Gewerberäume der ersten Etage hat sich schon ein Mediziner beworben. Im zweiten OG entstehen vier Wohnungen. Die Balkone der Wohnun-

gen gehen in den Innenhof. Dieser wird auch zusätzliche Parkplätze aufweisen. Das zweite Haus, welches durch den Innenhof getrennt entstehen soll, wird mit herrlichen Balkonen mit dem Blick auf die Wyhra locken. Die drei 4- bis 5-Raumwohnungen werden als drei kleine Reihenhäuser mit Aufzügen entstehen.

*Manuela Krause*

## Informationen zur Grundsteuerreform

Die Grundsteuer ist mit einem konjunktur-unabhängigen Aufkommen von rund 15,5 Mrd. Euro zentrale Säule der Kommunalfinanzierung. Da die der Besteuerung zugrundeliegenden Einheitswerte auf schon lang zurückliegende Wertfeststellungen fußen, ist ihre Reformbedürftigkeit unbestritten. 2018 hatte das Bundesverfassungsgericht die Grundbesteuerung auf Basis der Einheitsbewertung für verfassungswidrig, aufgrund ihrer Bedeutung für die Kommunen jedoch nicht für wichtig erklärt. Dem Gesetzgeber wurde eine Frist zur Neuregelung der Grundbesteuerung bis

Ende 2020 und eine zweite Frist zur Umsetzung bis spätestens zum 31. Dezember 2024 eingeräumt. Insgesamt sind rund 36 Mio. wirtschaftliche Einheiten neu zu bewerten.

Gemeinsam mit seinen Mitgliedsverbänden hat der Deutsche Städte- und Gemeindebund (DStGB) zu Fragen zur Reform sog. „Grundsteuer FAQ“ sowie den Flyer „Ihre Grundsteuer vor Ort“ erarbeitet. Primäre Zielgruppe des Flyers sind die Grundsteuerpflichtigen in den Ländern und ihren Kommunen, die das Bundesmodell des Bundes umsetzen.

- Informationen dazu finden Sie auf der Internetseite des Deutschen Städte- und Gemeindebunds:

[www.dstgb.de/themen/finanzen/steuern/infomaterial-zur-reform-der-grundsteuer](http://www.dstgb.de/themen/finanzen/steuern/infomaterial-zur-reform-der-grundsteuer)



## Bürgerinformationsveranstaltung

### Berufsfachschule und Betriebskindergarten

Die Stadtverwaltung lädt Sie herzlich zur Bürgerinformationsveranstaltung am **29. August 2024** ein. Die Veranstaltung findet um **18:00 Uhr** im **Stadtkulturhaus Borna** statt.

Erfahren Sie alles über den Bau der neuen Berufsfachschule mit Betriebskindergarten sowie den Ablauf des Projektes. Ihre Fragen und Anregungen sind willkommen.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!



## Prävention on Tour

Infomobil der  
Polizei Leipzig  
im Umland unterwegs

Unter dem Motto „Gemeinsam handeln – richtig vorbeugen“ ist die polizeiliche Beratungsstelle der Polizeidirektion Leipzig für mehr als zwei Wochen auf einer „Präventionstour“ mit einem Infomobil im Landkreis Leipzig und Landkreis Nord-sachsen unterwegs.

Direkt vor Ort können die Bürgerinnen und Bürger die Gelegenheit nutzen, mit den Polizistinnen und Polizisten ins Gespräch zu kommen und sich, neben dem, was sie schon immer einmal von der Polizei wissen wollten, zu folgenden Themen beraten zu lassen:

- Aktuelle Betrugsmaschen – Wie erkenne ich Betrug? Was kann ich tun?
- Einbrüche – Wie schütze ich meine Wohnung/mein Haus/meinen Keller? Was kann ich vorbeugend tun?
- Diebstahlsdelikte – Wie schütze ich mein Eigentum?

Über die Beratung hinaus ist vor Ort auch umfangreiches Informationsmaterial erhältlich. Zudem erklären die Kollegen mit Anschauungsobjekten, wie genau Sicherheit am Haus funktioniert.

Am **23.07.2024** sind die Kolleginnen und Kollegen des Fachdienstes Prävention sowie wenn möglich auch die lokalen Bürgerpolizistinnen und Bürgerpolizisten in der Zeit von **10:00 Uhr bis 16:00 Uhr** in Borna auf dem **Marktplatz**.

*pm, Polizei Sachsen*



Auch im zweiten Halbjahr wird die Verbraucherzentrale Sachsen mobile Beratungen in Borna anbieten. Auf dem Marktplatz in der Zeit von 10:00 bis 13:00 Uhr ist der Beratungsbus an folgenden Tagen vor Ort:

- 15.07.2024
- 19.08.2024
- 16.09.2024
- 21.10.2024
- 18.11.2024
- 16.12.2024

## Städtepartnerschaftsverein auf Leipzig-Tour

Am Samstag, dem 15. Juni machten sich einige Vereinsmitglieder des Städtepartnerschaftsvereins Borna – plus Sympathisanten – auf den Weg nach Leipzig. Ziel der illustren Gruppe war es, Bildung zu erlangen und einige Ziele in Leipzig für den nächsten Besuch der Freunde aus Étampes, ausfindig zu machen. Dabei wandelte die Bornaer Truppe, unter der Leitung von Katrin Kräcker, als erstes auf den Spuren Johann Sebastian Bachs. Die Stadtführerin im Bach-Museum erzählte auch den Bach-Kennern noch viele neue Details. Die Thomaskirche ist untrennbar mit Bach verbunden, so ist es klar, dass der altherwürdigen Dame noch ein Besuch abgestattet wurde. Dieser fiel sehr kurz aus, da die Proben des Bach-Festivals ihren Raum brauchten. Ein kurzer Wandel auf der Notenspur folgte. Dann wurde die Stadt via Bus erkundet. Dabei ging es von der Thomaskirche über das Völkerschlachtdenkmal, das einstige Industrieviertel Plagwitz, das Schillerhaus und dem Gohliser Schlösschen bis hin zum Schrebergartenmuseum. Der Schrebergarten feierte als solcher in der darauf folgenden Woche seinen 100. Geburtstag. Grund genug, sich mit dem Gedanken des Orthopäden Schreiber und

seinem Ansinnen, sich an frischer Luft zu bewegen, anzunehmen. Das Wissen über die Gründung der Schrebergärten, dem Vereinsleben der Gärtner (Originalsitzungen sind im liebevoll gestalteten Museum zu finden), dem Gärtnerleben an sich, der Zeitschrift „Die Gartenlaube“ wurde erhellt oder neu entdeckt. Die Erkundung der herrlichen Schaugärten, die Gärten aus vergangenen Zeiten zeigen bis hin zum heutigen ökologischen Garten, wurden genau unter die Lupe genommen. Der schöne und erlebnisreiche Tag ging in der Schrebergartenkneipe zu Ende. Die einhellige Meinung der Mitreisenden: Ein solches Unterfangen sollte unbedingt wieder geplant werden. Einige Gäste des Vereins überlegen nun ernsthaft, Mitglied im Bornaer Städtepartnerschaftsverein zu werden.

Eine besondere Ehre kommt einigen Vereinsmitgliedern gemeinsam mit Oberbürgermeister Oliver Urban am 22. Juli zu. Sie werden live dabei sein, wenn die Olympische Fackel durch Étampes getragen wird. Darüber berichten wir in der kommenden Ausgabe des BSJ ausführlich.

*Manuela Krause*



# Nachwuchsbrandschützer in den aktiven Dienst aufgenommen

Im Mai absolvierten 18 Brandschützer der Bornaer Wehren und der Feuerwehren der Stadt Groitzsch im Bornaer Gerätehaus ihren Grundlehrgang und vor Kurzem den Sprechfunklehrgang.

Beide Ausbildungen sind eine Grundvoraussetzung für den aktiven Einsatzdienst in den Feuerwehren. In dem über 80 Stunden dauernden Grundlehrgang werden die Grundlagen der Brandbekämpfung, der Technischen Hilfeleistung, der rechtlichen Vorschriften und allen weiteren Einsatzszenarien gelehrt und am Ende durch eine Prüfung abgefragt.

Die ersten Erfahrungen konnten die Kameraden seit dem Bestehen der Lehrgänge bei Bränden und Technischen Hilfeleistungen schon sammeln und ihr gelerntes



Wissen anwenden. Dies wurde, wie zu erwarten war, routiniert und mit bestem Ergebnis geleistet.

Wir wünschen den Kameraden, dass sie auch weiterhin Ihre Kraft in den ehren-

amtlichen Schutz der Bürger investieren können und vor allem, dass sie immer unfallfrei von den Einsätzen zurückkommen.

*Alle Texte auf dieser Seite:  
FFW der Großen Kreisstadt Borna*

## Technische Hilfeleistung

### Gemeinsamer Dienst der Feuerwehren Wyhra und Thräna

Gerade bei Verkehrsunfällen kann es um jede einzelne Sekunde gehen. Sind die Fahrzeuginsassen eingeklemmt? Wie ist der Gesundheitszustand? Besteht eine



erhöhte Gefahr durch Feuer oder andere Einflüsse? Alle diese und noch viele weitere Fragen müssen bei einem Verkehrsunfall durchdacht und schnellstens beantwortet werden, denn danach richtet sich das Handeln und die Einsatztaktik. Jeder Handgriff muss sitzen, doch in jedem einzelnen Fall ist die Herangehensweise anders.

Am Freitag, dem 07.06.2024 führten die Feuerwehren Thräna und Wyhra im Autohaus Serbitz einen gemeinsamen Ausbildungsdienst zu diesem Thema durch. An den bereit gestellten Fahrzeugen konnten

die Kameraden den Umgang mit den hydraulischen Rettungsgeräten sowie die verschiedensten Szenarien üben. Ein großes Augenmerk wurde dabei auf die patientengerechte Rettung gelegt.

Ein großes Dankeschön gilt dem Autohaus Serbitz für das Bereitstellen der Übungsfahrzeuge.

## Herausfordernde Wasserversorgung

Am 07.06.2024 wurden, gegen 17:00 Uhr, die Feuerwehren Borna, Zedtlitz, Eula sowie die Feuerwehr Regis-Breitungen mit der Drohne zu einem Waldbrand zwischen dem Gewerbegebiet „Am Wilhelmschacht“ und der B93 alarmiert. Bereits auf der Anfahrt waren dichte Rauchwolken zu sehen. An der Einsatzstelle stand ein rund 100m<sup>2</sup> großer Baumstammhaufen in Vollbrand. Sofort wurden umfangreiche Löschmaßnahmen eingeleitet, denn das Feuer drohte auf die benachbarte Vegetation überzugreifen. Dies konnte durch den massiven Wassereinsatz aus fünf Rohren und über den Wasserwerfer des Tanklöschfahrzeuges verhindert werden.

Ein großes Problem bei diesem Einsatz stellte sich bereits von Beginn an dar. Aufgrund der Brandlast war ein sehr hoher Bedarf an Löschwasser notwendig. Um die Versorgung sicherzustellen wurden



die Tanklöschfahrzeuge der Feuerwehren Eschefeld und Lobstädt zum Einsatz hinzugezogen und ein Pendelverkehr von der Entnahmestelle in Blumroda eingerichtet. Nachdem das Feuer unter Kontrolle war, wurde mithilfe des Baggers vom Wirtschaftshof der Stadt Borna der Haufen auseinandergezogen und in mühsamer Kleinarbeit jedes Glutnest abgelöscht. Insgesamt waren rund 45 Kameraden am Einsatz beteiligt, welcher, inklusive der Nachbereitung, vier Stunden dauerte.

### Einsatzstatistik vom Juni 2024 der Feuerwehren der Stadt Borna

**Feuerwehr Borna**  
 Tech. Hilfeleistungen: 9 Einsätze (inkl. ausl. Betriebsstoffe & Ölspuren)  
 Brände: 7 Einsätze  
 Brandmeldeanlagen: 6 Einsätze  
 Brandsicherheitswachen: 6 Einsätze

**Feuerwehr Eula**  
 Brände: 1 Einsatz

**Feuerwehr Neukirchen**  
 Tech. Hilfeleistungen: 1 Einsatz (inkl. ausl. Betriebsstoffe & Ölspuren)

**Feuerwehr Thräna**  
 Tech. Hilfeleistungen: 1 Einsatz (inkl. ausl. Betriebsstoffe & Ölspuren)

**Feuerwehr Zedtlitz**  
 Brände: 2 Einsätze

Gesamte Einsatzanzahl: 33  
 Die Feuerwehr Wyhra musste im Juni nicht ausrücken.

# Ferienprogramm im Juli und August

Do | 11. Juli | 10:00 Uhr  
**Stadtkulturhaus**  
 Ferienkino



Im Himmel ist auch Platz für Mäuse  
 88 Minuten FSK 6, Tschechien, Frankreich, Polen 2021

Do | 11. Juli | 10:00 - 13:00 Uhr  
**Geschichtenhof**

**Backen wie zu Uromas Zeiten**  
 Teilnehmerzahl begrenzt, um Voranmeldung wird gebeten

Do | 11. Juli | 14:00 - 17:00 Uhr  
**Mediothek**

### Flaschengärten bauen

Bastelt ein kleines Ökosystem in einer Flasche und bringt dafür ein Glas mit. Diese Veranstaltung findet in Kooperation mit dem NABU Zukunftsgarten statt.



Fr | 12. Juli | 14:00 - 17:00 Uhr  
**Mediothek**

**Podcasts gestalten - Workshop**  
 Wir werden erkunden, was ein Podcast ist und wie er funktioniert, indem wir uns mit Aspekten wie Storytelling und Konzeption, der notwendigen technischen Ausstattung und dem Einsatz kostenloser Audioschnittsoftware auseinandersetzen. Nur mit Voranmeldung.

Mo | 15. Juli | 16:00 - 17:00 Uhr  
**Mediothek**

**Vorlesezeit: Bin ich komisch oder ihr?**  
 Unsere Vorlesepaten lesen Bücher für die Kleinsten.

**TIPP:** Die Vorlesepaten der Mediothek Borna lesen immer montags ab 16:00 Uhr für Kinder im Kindergartenalter. Mal lustig, mal spannend, mal berührend, aber immer abwechslungsreich. In der Zwischenzeit können Sie gerne selbst nach Büchern stöbern oder ein Heißgetränk in unserem Lesecafé trinken. Sollten Sie auch Interesse am Vorlesen haben, können auch Sie ein Vorlesepaten werden. Schreiben Sie einfach eine kurze E-Mail an [mediothek@borna.de](mailto:mediothek@borna.de).



Mi | 17. Juli | 10:00 - 17:00 Uhr  
**Geschichtenhof**  
 Oma-Opa-Tag



Spielen wie früher die Großeltern: Entdeckt die alten Kinderspiele! Auf unserer Spielwiese ist viel Platz zum Toben und Ausprobieren. Und wie war das damals, als alle Arbeiten im Haushalt ohne Strom verrichtet werden mussten? Besondere Attraktion ist wieder das Wäschewaschen im Holzbottich.

Do | 18. Juli | 10:00 Uhr  
**Stadtkulturhaus**

**Ferienkino**  
 Die geheimnisvolle Minusch, 81 Minuten FSK 0, Niederlande 2001

Mo | 22. Juli | 16:00 - 17:00 Uhr  
**Mediothek**

**Vorlesezeit: Schatzsuche auf dem Markt**  
 Unsere Vorlesepaten lesen Bücher für die Kleinsten.

22.-26. Juli | jeweils 13:00 Uhr  
**Museum**

**Hoch auf dem gelben Wagen!**  
 Ferienprogramm für die ganze Familie. Geht auf spielerische Reise mit der Postkutsche durch Sachsen. Erkundet Wege, Meilensteine, Poststationen, Ausspannen und Gasthäuser. Akustisch wird das Ferienprogramm mit dem Posthorn und dem Zungenbrecher vom Bornaer Postkutscher untermalt und am Ende darf eine eigene kleine Postkutsche gebastelt werden. Teilnehmerzahl begrenzt, um Voranmeldung wird gebeten.



Do | 25. Juli | 10:00 Uhr  
**Stadtkulturhaus**  
 Ferienkino

Yuku und die Blume des Himalaya, 65 Minuten FSK 0, Belgien, Frankreich, Schweiz 2022

Do | 25. Juli | 10:00 - 13:00 Uhr  
**Geschichtenhof**

**Backen wie zu Uromas Zeiten**  
 Teigstücke selbst herstellen und im Holzofen backen, dazu ein selbst zubereiteter Brotaufstrich - köstlich! Wie wär's mit einem Picknick auf unserer Streuobstwiese? Gern könnt ihr alles mitbringen, was ihr dafür braucht: Decke, Picknickkorb und Zeit. Teilnehmerzahl begrenzt, um Voranmeldung wird gebeten.



Fr | 26. Juli | ab 14:00 Uhr  
**Mediothek**

**Mario Kart Turnier**  
 Wer ergattert den Pokal und wird der erste Mario-Kart-Champion in Borna? Für Kinder und Jugendliche von 8 bis 18 Jahren.

Mo | 29. Juli | 16:00 - 17:00 Uhr  
**Mediothek**

**Vorlesezeit: Monstermäßige Freunde**  
 Unsere Vorlesepaten lesen Bücher für die Kleinsten.

29. Juli - 02. August | jeweils 13:00 Uhr  
**Museum**

**Hoch auf dem gelben Wagen!**  
 Ferienprogramm für die ganze Familie. Teilnehmerzahl begrenzt, um Voranmeldung wird gebeten.

Fr | 02. August | 15:00 - 17:00 Uhr  
**Mediothek**

**Buchsommer-Abschlussparty**  
 Exklusive Veranstaltung für die Teilnehmer des Buchsommers.

### VORSCHAU:

Sa | 10. August | 18:00 Uhr  
**Volksplatz**

**#Schlager BORNA 2024**  
 DAS Schlagerevent in Borna! Beste Live Musik zum Mittanzen und Mitfeiern - mit Oli P., Prince Damian, Anna-Marie Zimmermann und weiteren Schlagerstars

► Weitere Informationen unter:  
[www.borna.de/veranstaltungen](http://www.borna.de/veranstaltungen)

# 25. Sächsischer Familientag am 17. August 2024 in Brandis

Spielespaß und Unterhaltung, Information und Beratung für alle von 0 bis 99



Bereits zum 25. Mal lädt das Staatsministerium für Soziales und Gesellschaftlichen Zusammenhalt ein, gemeinsam den Sächsischen Familientag zu erleben. Gastgeber von Sachsens großem Fest der Generationen ist in diesem Jahr die Stadt Brandis in der Nähe von Leipzig. Auf dem Festgelände im Stadtpark, in unmittelbarer Nähe von Schloss und Markt, erwartet die Besucher am 17. August ab 10:00 Uhr ein kunterbuntes Programm mit zahlreichen Bühnenshows, Ständen und Aktionen. Neben dem Ministerium präsentieren sich zahlreiche, vor allem sächsische, Initiativen und Vereine mit vielfältigen Mitmachaktionen sowie In-

formations- und Beratungsangeboten für die ganze Familie und für Menschen in allen Lebensbereichen.

In verschiedenen Themengebieten gibt es an zahlreichen Ständen eine Menge zu entdecken. Eltern, Großeltern, Kinder und Jugendliche, Onkel und Tanten sind herzlich eingeladen, in die unterschiedlichen Welten aus den Bereichen Alltag, Information und Freizeit einzutauchen, mitzumachen, auszuprobieren, zuzuschauen, zuzuhören – und vor allem in Familie Spaß zu haben.

Eröffnet wird der 25. Sächsische Familientag im Beisein der Sächsischen Familienministerin Petra Köpping, es folgen bis 17 Uhr zahlreiche Bühnenshows sowie Aufführungen von regionalen Akteuren, Vereinen und Schulen und ein abwechslungsreiches Programm auf dem ganzen Parkgelände. Ganz besondere Highlights werden sicher der Auftritt der Band „Kool Katz“ mit ihrem erfrischenden Rock für coole Kids sowie der von Sebastian Krumbiegel, Sänger von „DIE PRINZEN“.

Die Vielfalt der Stände und interaktiven Angebote reicht von Spiel- und Bastelangeboten, Artistik- und Graffitiworkshops über Informationen zu gesunder Ernährung auf spielerische Art und Weise bis hin zum großen Stationen-Parcours „Kinder stark machen“ der Bundeszent-

rale für gesundheitliche Aufklärung. Auch das Sächsische Staatsministerium für Soziales und Gesellschaftlichen Zusammenhalt wird natürlich mit einem Stand vertreten sein.

Der Eintritt zum 25. Sächsischen Familientag und alle Angebote vor Ort sind kostenfrei. Speisen und Getränke sind zu familienfreundlichen Preisen erhältlich. Für eine bequeme Zufahrt und kostenlose Parkplätze ist gesorgt.



► Nähere Informationen unter: [www.familientag.sachsen.de](http://www.familientag.sachsen.de)

pm, Staatsministerium für Soziales und Gesellschaftlichen Zusammenhalt





natürlich · lebendig · erholen

## Einfach traumhaft schön:

### Festliches Ambiente am Störnthaler See

**Ab 27.07.2024 – ...die Pfifferlinge kommen!**

**21. und 22.09.2024 – „Oktoberfest“**  
im LAGOVIDA mit Klassikern wie Bratwurst, Kassler mit Sauerkraut, Butter-„Brezn“ und alles bei einer Maß Bier

**26.10.2024 – Kürbis-Schnitz-Party**  
mit verschiedenen Leckereien vom Kürbis und Schnitzen für Kinder

**31.10.2024 – Halloween-Grusel-Dinner**  
für 36,90 € pro Person inkl. Hausgetränke

**25. und 26.12.2024 – Weihnachts-Lunch**  
für je 36,90 € pro Person inkl. Hausgetränke

**EINE RESERVIERUNG IST ERFORDERLICH.**

LAGOVIDA GmbH • Hafenstraße 1 • 04463 Großpösna • Telefon: 03 42 06 - 775 0 • [restaurant@lagovida.de](mailto:restaurant@lagovida.de) • [www.lagovida.de](http://www.lagovida.de)



# Aus Kindergarten „Sputnik“ wird „Mosaik“

## Eine bunte Reise in die Vielfalt des Lebens

Mit neuem Namen startet die Kita nun in die Zukunft

Nach 58 Jahren beginnt ein neues Kapitel für den Kindergarten in Borna, der bisher unter dem Namen „Sputnik“ bekannt war. Die Namensfindung stellte sich als eine echte Herausforderung heraus, da es darum ging, einen Namen zu wählen, der das bunte Leben in der Kita und das pädagogische Konzept widerspiegelt. Das Leben in der Kita ist geprägt von der Vielfalt der unterschiedlichen Persönlichkeiten der Kinder, was schließlich zur Namenswahl „Mosaik“ führte – ein treffendes Symbol für die bunten Facetten des Lebens und die Einzigartigkeit jedes einzelnen Kindes. Um den Kindern den neuen Namen und die damit verbundene Vielfalt näher zu bringen, gestalteten sie kleine Untersetzer, die mit bunten Mosaiken verziert wurden. Diese farbenfrohen Unikate sollen die Kinder und ihre Familien stets an den Tag der Namensänderung erinnern. Die letzten Monate brachten viele Veränderungen für Kinder, Eltern und Erzieher

mit sich. Seit dem 1. Januar 2024 gehört die Kita zum Volkssolidarität Leipziger Land/Muldental e.V. Kurz vor Weihnachten zogen die Kinder und Erzieher aus der alten Villa in der Geschwister-Scholl-Straße in Borna in einen Interims-Container auf das Gelände der Kita „Sonneninsel“ in Zedtlitz um. Hier werden aktuell 36 Jungen und Mädchen betreut.

Ende Juni 2024 stand der Rückzug nach Borna bevor. In der Schulstraße 14 wurde in den letzten Wochen fleißig gearbeitet, um eine neue Container-Kita zu errichten. Diese wurde am 1. Juli 2024 in Betrieb genommen und bietet Platz für 15 Krippenkinder und 54 Kindergartenkinder. Am 12. Juli wird die feierliche Eröffnung stattfinden. Besonders hervorzuheben ist das Engagement der Eltern, die tatkräftig beim Umzug geholfen haben. Trotz all dieser Veränderungen bleiben einige Dinge konstant: Der Schwerpunkt auf Natur, Ernährung und Bewegung wird



weiterhin bestehen und bildet das Fundament des pädagogischen Konzepts der Kita „Mosaik“. So wird die bunte Reise in die Vielfalt des Lebens fortgesetzt und die Kinder können sich auf eine spannende und abwechslungsreiche Zukunft freuen.

Volkssolidarität  
Leipziger Land/Muldental e.V.

## Bornaer Turnerinnen trumpfen als bester sächsischer Verein auf

Kürzlich schickte der Sportverein „Einheit“ Borna sieben talentierte Turnerinnen zu den sächsischen Mehrkampfmeisterschaften nach Pirna. Josephine Jäger, Lotta Förster, Lina Gruner, Lilly Haschke, Marie Weißenberger, Thessa Hubl und Lina Grüttner vertraten die Farben der Zwiebelstadt. Das Besondere an diesem Wettkampf stellt die Herausforderung der unterschiedlichen Sportarten Turnen und Leichtathletik dar. Während sich die Turnerinnen sonst eher in der Turnhalle zum Training befinden, kamen sie nun auch auf dem Sportplatz zusammen, um für die Disziplinen Sprint, Weitsprung, Kugelstoß und den Schleuderballwurf gesondert zu üben. In der Leichtathletik kommt es vor allem auf Schnellkraft und gute Technik an, beim Turnen vor allem auf Ästhetik, Präzision und ein gutes Kraft-Last-Verhältnis. In den leichtathletischen Disziplinen konnten vor allem Lotta, Lina Gruner, Marie und Lilly kräftig gegenüber ihrer Konkurrenz punkten. Mit über 4m im Weitsprung und schnellen Läufen im Sprint sammelten die schnellkräftigen Mädchen wertvolle Punkte. Danach ging es in die regengeschützte Turnhalle. Hier verzauberte Josephine das Publikum mit einer sehr graziösen Bodenübung. Thessa liefer-

te eine technisch starke Kür am Stufenbarren. Lina Grüttner sprang wiederholt sehr gute Sprünge am Sprungtisch. Lina Gruner, Josephine und Lotta turnten für diesen Wettkampf extra eine Leistungsklasse höher als üblich im Wettkampf. Hier wurden deutlich mehr Schwierigkeiten verlangt. Alle drei Mädchen meisterten dies mit viel Trainingsfleiß.

Am Ende warteten neben den Bornaer Turnerinnen ebenso die Starterinnen aus Pirna, von Motor Mickten Dresden, dem TuG Leipzig und dem HSG DHfK Leipzig auf die Siegerehrung. Josephine und Lotta erreichten jeweils einen tollen 5. Platz. Thessa freute sich über den Gewinn der Bronzemedaille. Lina Gruner erturnte sich völlig überraschend einen Silberrang bei starker sächsischer Konkurrenz. Mit Lina Grüttner, Lilly und Marie konnten drei Bornaerinnen einen Sieg erringen. Marie konnte sich zudem auf direktem Weg für die deutschen Meisterschaften qualifizieren. Lilly und Lina hoffen zudem noch auf die Qualifikation über die stark erreichte Punktzahl.

Ein überragendes Ergebnis der Turnerinnen des SV „Einheit“ Borna. Auf die deutschen Meisterschaften Mitte September in Pirnasens wird nun mit Eifer hintrainiert.

Ein Dankeschön gilt den Kampfrichtern Julia Becker und Nele Böer, die die Turnerinnen stets fair benoteten.

Jana Förster



Hintere Reihe: Thessa Hubl, Lina Grüttner, Marie Weißenberger, Lilly Haschke  
Vordere Reihe: Lotta Förster, Lina Gruner, Kampfrichterin Nele Böer und Josephine Jäger

## LAT mit zwei Athleten bei Deutscher Meisterschaft

Fast 1.050 gemeldete Teilnehmer aus 543 Vereinen versammelten sich vom 14. bis 16. Juni im bayrischen Erding zur Deutschen Leichtathletikmeisterschaft der Senioren und unter ihnen waren auch zwei LAT-Speerwerfer. Wie bereits im letzten Jahr startete in der M35 nach absolvierter Qualifikationsweite Christoph Ziemann bei den höchsten deutschen Titelkämpfen ihrer Sportart. Premiere für die jüngere LAT-Geschichte, dass mit Heiko Nöbel in der M45 gleich ein zweiter Athlet die roten Vereinsfarben bei den sog. „DM Masters“ vertrat. Mit der elftbesten Meldeweite südlich des Weißwurstäquators nach Erding angereist, war in einem offenen Feld viel drin für Heiko, einen der Trainer der „Kleinen Gruppe“. Leicht enttäuscht, dass es nach den ersten drei Versuchen und Platz neun leider nicht für den Endkampf reichen wollte, andererseits standen mit 41,19m eine klare Saisonbestweite am Ende des Wettkampfs auf dem Tableau. Der Sieg ging nach Buxtehude an Olaf Schumann mit einem starken Wurf über 60 Meter.

Bei den letztjährigen Titelkämpfen in Mönchengladbach belegte Christoph Ziemann noch den starken sechsten Rang. Diesmal sollte es gar in neuer Saisonbestleistung von 45,10m für den fünften Platz für den „jungen Senior“ reichen. Mit dem fünften und weitesten Versuch

schleuderte er das Wurfgerät gerade einmal 14 Zentimeter unterhalb seiner persönlichen Bestleistung und darf stolz auf seinen Auftritt in der Weißbierstadt sein. Mit 63,40m siegte in der M35 Manuel Croon vom saarländischen LC Rehlingen.

*Carlo Hohnstedter*



## Kugel-Silber und Platz drei im Dreisprung für LAT-Athletinnen bei Landesmeisterschaft

Die diesjährigen Sächsischen Meisterschaften der Jugend begannen für das LAT Borna am Freitagabend, dem 14. Juni gleich mit einer fantastischen Medaille in Dresden. In der Altersklasse der W12 traten zum Saisonhöhepunkt der U14 Belinda Borella und ihre Trainingspartnerin Lotta Förster im Kugelstoßen mit der 2-Kilogramm-Kugel an. Belinda reiste mit der drittbesten Meldeleistung in die Landeshauptstadt an und schloss den Wettkampf als Silbermedaillengewinnerin in neuer persönlicher Bestleistung von 9,96m ab. Herausragende Siegerin wurde Charlotte Doberschütz vom SC DHfK Leipzig mit überragenden 11,01m. Belinda konnte im Wettkampf ihren persönlichen Rekord im letzten Versuch um 71 Zentimeter steigern und gilt damit als erfolgreichste LAT-Sportlerin bei den diesjährigen Titelkämpfen. Lotta Förster wurde in der gleichen Disziplin 13. mit neuer Bestweite.

Die beste Platzierung errang die junge Bornaerin wiederum am Samstag mit einem starken fünften Rang im Freistaat mit 4,21m im Weitsprung. Im engen Feld fehlten ihr nur fünf Zentimeter zur Drittplatzierten Noemi Küch vom SC DHfK Leipzig. Der LV 90 Erzgebirge sicherte sich mit Izzie Voigt (4,37m) und Anna Böttcher (4,31m) den Doppelsieg.

Am Samstag, dem 15. Juni startete für Rosalie Blätterlein im Dreisprung der W15 die Mission Titelverteidigung. War sie doch bei den letzten drei Landesmeisterschaften in der Halle und unter Freiluft immer siegreich gewesen. In dieser Saison zeigte sich die Konkurrenz jedoch noch einmal deutlich stärker und Rosalie reiste nur als Viertbeste ins Stadion an der Bodenbacher Straße an. Die mitgereisten Eltern und Trainer Carlo Hohnstedter fieberten in einem engen Wettkampf mit ihrem Schützling mit und sahen, wie die Wyhraerin nach dem ersten ungültigen Versuch mit dem zweiten ihre Bestweite auf 10,46m hochschraubte. Gleich im Anschluss sprang jedoch ihre bisher stets unterlegene Konkurrentin Johanna Heß vom TTL Ehrenfriedersdorf erst 10,59m und anschließend über die Qualifikationsweite zur Deutschen Meisterschaft mit 10,71m. Johanna Voigt von Elektronik Gornsdorf überholte im dritten Versuch dann auch noch Rosalie mit 10,49m. Im vierten Versuch konterte Rosalie wiederum mit neuer Bestweite von 10,50m. Mit einem Satz knapp unterhalb der elf Meter gewann verdient die Riesaerin Lilli Lichtenberger in 10,96m vor der kleingewachsenen aber sprungstarken Heß und Rosalie sicherte sich mit einem Zentime-

ter Vorsprung zur Viertplatzierten Voigt den Bronzerang in diesem spannenden Klassement. Der letzte knapp ungültig gegebene Versuch Rosalies von 10,62m hätte zwar am Endergebnis nichts geändert, zeigt aber das Potenzial der Sportlerin, welche nach dem zurecht stolzen Medaillengewinn auch bei der Mitteldeutschen Meisterschaft in Mittweida antrat.

*Carlo Hohnstedter*



## Das neue FREIZEIT & TOURISMUS Journal erscheint

Die ganze Region: kompakt – informativ – aktuell

Anfang Juni erschien die aktuelle Ausgabe 2/2024 des FREIZEIT & TOURISMUS Journal für den Landkreis Leipzig, welches für unternehmungslustige „Einheimische“ oder entdeckungsfreudige Besucher über Veran-

staltungen und Freizeitangebote sowie die Entwicklung unserer Region berichtet. Mit dem Innenteil KULTURENTDECKER verpassen Sie keine wichtige Veranstaltung. Sie erhalten das Journal in Tourist- und Stadt-

informationen, Stadtverwaltungen, bei touristischen Anbietern, in Pensionen, Hotels – an insgesamt 800 Verteilstellen in der Region. Die Onlineausgabe finden Sie unter [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de).

### Auerbachs Keller Leipzig: Im 499. Jahr!



Mit dem Universitätsprofessor Dr. Heinrich Stomer aus Auerbach begann im Jahr 1525 eine einzigartige Erfolgsgeschichte. Er schenkte erstmalig im Keller seines Hauses Wein an Studenten aus. Das durch ihn als Mediziner ausgewiesene Prophylaktikum erwies sich als Glücksbaustein für eines der berühmtesten Gasthäuser – nicht nur Deutschlands – sondern der ganzen Welt. Denkwürdig: Sein Urenkel Johann Vetzler ließ zum 100-jährigen Jubiläum den Fassritt des legendären Dr. Faustus auf zwei Holztafeln illustrieren – bis heute in den Historischen Weinstuben zu besichtigen. Ehrwürdig: Der Studiosus Johann Wolfgang Goethe war fasziniert von diesen Gemälden und der Wirtshauskulisse mit ihrer Gelage-Atmosphäre. Daraufhin setzt der Dichter seiner einstigen Studentenkneipe ein literarisches Denkmal – mit der „Auerbachs Keller-Szene“ in seinem weltberühmten Faustdrama. ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 8 des aktuellen FREIZEIT & TOURISMUS Journal 3/2024.)

### Erholungsgebiet „Kulkwitzer See“



Der „Kulkwitzer See“ ist mehr als See, Strand und Baden. Im Jahr 2016 kaufte die Stadt Markranstädt von der BVVG – Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH ein rund 88 Hektar großes Waldstück am Westufer des beliebten Sees. Vor über 50 Jahren entstand das Waldstück, als auf einem Kippengelände des ehemaligen Braunkohletagebaus Pappeln gepflanzt worden. Als schnellwachsende Baumart sollten diese für eine zügige Begrünung sorgen. Mittlerweile ist der Bestand überaltert und durch Trockenphasen besonderem Stress ausgesetzt gewesen, sodass ein Waldumbau notwendig ist. Seit Herbst 2022 werden entstandene Kahlfelder in Zusammenarbeit mit der Stiftung Wald für Sachsen aufgeforstet. Zwischenzeitlich sind dadurch fast 25.000 neue Bäume gesetzt worden. ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 17 des aktuellen FREIZEIT & TOURISMUS Journal 3/2024.)

### Unverwechselbar: Erkunden Sie die Kleinstadt Pegau



Geschwungene Straßenzüge, weite Plätze, verwinkelte Gassen und zahlreiche sehenswerte Bürgerhäuser prägen seit Jahrhunderten das nahezu vollständig erhaltene mittelalterliche Stadtbild Pegaus. Ein besonderes Flair erwartet die Besucher beim Bummeln durch die Altstadt. Kein Haus gleicht dem anderen. Alle haben einen individuellen Charakter. In Pegau kann man immer wieder Neues entdecken. Am Rande der Altstadt im grünen Gürtel und direkt neben dem Mühlgraben liegt das Stadtbad Pegau, vom Pegauer Bahnhof nur zehn Minuten zu Fuß entfernt. Wer als Leipziger einen Tagesausflug mit dem Rad nicht scheut, radelt in circa 45 Minuten bis zum Stadtbad. Schwimmer können sich auf sechs Bahnen im 50-m-Becken freuen. Die Wassertemperatur von 23 Grad schafft dabei optimale Voraussetzung für sportliche Betätigung. ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 21 des aktuellen FREIZEIT & TOURISMUS Journal 3/2024.)



# Schloss- & Gartenmarkt im Schloss Trebsen

## Ein Wochenende voller Entdeckungen und Genuss

Vom 2. bis 4. August verwandelt sich das malerische Schloss Trebsen im idyllischen Landkreis Leipzig in ein Paradies für Gartenliebhaber, Kunsthandwerksfreunde und Genießer. An diesem besonderen Wochenende präsentieren mehr als 80 Aussteller ihre vielfältigen und exquisiten Angebote in den bezaubernden Anlagen des spätgotischen Vierflügelbaus. Garten- und Pflanzenenthusiasten dürfen sich auf eine beeindruckende Auswahl an prachtvollen Blumen, edlen Rosen, prächtigen Stauden und exotischen Orchideen freuen. Diese botanische Vielfalt wird ergänzt durch versierte Gärtner und erfahrene Blumenhändler, die mit ihrem Fachwissen und ihrer Leidenschaft für die Natur jeden Besucher in ihren Bann ziehen. Modeinteressierte werden von traditioneller Kleidung aus England, Irland und Schottland verzaubert sein, die durch stilvolles Porzellan und kunstvoll gestalteten keltischen Schmuck abgerundet wird. Die handgefertigte Keramik, die liebevoll gestalteten Dekorationsartikel für

Haus, Hof und Garten sowie die einfallreichen Wohnideen aus hochwertigem asiatischen Kunsthandwerk laden dazu ein, einzigartige Schätze für das eigene Zuhause zu entdecken.

Für Outdoor-Fans bieten Händler erstklassige Grilltische und elegante Möbel für die Außenküche an, die jede Gartenparty zu einem besonderen Erlebnis machen.

Zudem werden Kunstwerke für den Außenbereich präsentiert, die jeden Garten in ein Kunstwerk verwandeln.

Kulinarische Highlights sind reichlich vorhanden: Besucher können sich auf eine Vielfalt an Wurst- und Käsespezialitäten, köstlichen Flammkuchen, außergewöhnlicher skandinavischer Lakritz und hausgemachten Kräuterfladen aus dem Steinofen freuen. Die Gaumenfreuden werden durch weitere Delikatessen ergänzt, die jeden Feinschmecker begeistern.

Ein besonderes Highlight des Marktes ist die Live-Darbietung von Handwerkskunst. Eine talentierte Glaskünstlerin und ein geschickter Messerschleifer demonstrieren vor Ort ihre beeindruckenden Fähigkeiten und laden zum Staunen und Verweilen ein.



Die Besucher erwartet ein unvergessliches Wochenende im Schloss Trebsen, das mit seiner beeindruckenden Vielfalt an Ausstellern, kulinarischen Genüssen und künstlerischen Darbietungen jeden Geschmack trifft und für magische Momente sorgt.

Die Besucher erwartet ein unvergessliches Wochenende im Schloss Trebsen, das mit seiner beeindruckenden Vielfalt an Ausstellern, kulinarischen Genüssen und künstlerischen Darbietungen jeden Geschmack trifft und für magische Momente sorgt.

Die Besucher erwartet ein unvergessliches Wochenende im Schloss Trebsen, das mit seiner beeindruckenden Vielfalt an Ausstellern, kulinarischen Genüssen und künstlerischen Darbietungen jeden Geschmack trifft und für magische Momente sorgt.

- Öffnungszeiten: täglich von 10:00 bis 18:00 Uhr (letzter Einlass 17:00 Uhr). Tageskarte: 8 Euro (ermäßigt 6 Euro) Vorverkauf: 7 Euro (ermäßigt 5 Euro) (bis 03.08.2024, 9:00 Uhr, zzgl. Gebühren) Kinder bis 16 Jahre in Begleitung eines Erwachsenen haben freien Eintritt. Änderungen vorbehalten

*pm, Gartenkönig*



ENTDECKEN GENIEßEN ERLEBEN

# Schloss- & Garten

## MARKT

2024

### 02.-04. August



Ticket-Shop



SCHLOSS

# TREBSEN

Vorverkauf im TICKET-SHOP unter:  
[www.gartenkoenig.com](http://www.gartenkoenig.com)

## DEINE Familienzeit im Altenburger Land

Tourismusverband startet  
Familien-Werbekampagne



Pünktlich zum Start der Sommerferien in Mitteldeutschland rollt der Tourismusverband Altenburger Land e.V. seine Werbekampagne „DEINE Familienzeit“ aus. Von Juni bis Oktober lädt der Verband besonders Familien mit Kindern im Grundschulalter ins Altenburger Land ein. Ein Familienurlaub darf alles sein – außer langweilig! Hier gibt es zahlreiche Angebote für

Familien: Freizeiteinrichtungen, Spielplätze, Freibäder, familienfreundliche Veranstaltungen, Restaurants, Übernachtungsmöglichkeiten, Direktvermarkter sowie Rad- und Wandertouren. Unter dem Motto „Bei uns werden kleine Entdecker zu Wilden Riesen“ gibt es auch eine überarbeitete Familien-Erlebniskarte. Mit der enthaltenen Wilde-Riesen-Rallye können Familien das Altenburger Land spielerisch erkunden und ein Lösungswort errätseln. Neue Stationen sind der Holler-Hof Jonaswalde, das Erlebnisportal Altenburg, die Altenburger Tourismus GmbH und diverse Highlight-Spielplätze.

Die Kampagne richtet sich sowohl an Touristen aus Mitteldeutschland als auch an Familien aus dem Altenburger Land, um ihre Heimat neu zu entdecken.

„Unsere Kampagne ‚DEINE Familienzeit‘ ist darauf ausgelegt, Familien einzigartige Erlebnisse und wertvolle gemeinsame Zeit im Altenburger Land zu bieten. Mit vielfältigen Aktivitäten und spannenden Entdeckungsmöglichkeiten möchten wir sowohl Einheimischen als auch Besuchern zeigen, wie viel unsere Region zu bieten hat. Wir freuen uns darauf, viele kleine und große Entdecker bei uns begrüßen zu dürfen“, erklärt Jeannette Kreyßel, Geschäftsführerin des Tourismusverbandes Altenburger Land e.V.

- Mehr Informationen:  
altenburg.travel/deine-familienzeit  
pm, Tourismusverband Altenburger Land e.V.

**ENDLICH  
IN DIE SCHULE!**

2+2=4

Unsere diesjährigen ABC-Schützen und Familien wünschen wir in dieser aufregenden Zeit viel Freude, Spaß und Erfolg auf ihrer Reise in die Welt des Wissens!

Sandy Lehmann und Mitarbeiter

LEHMANN

# KulturGUIDE

Julii / August

### Ausstellung

Museum Borna  
bis 27.10.2024

In Borna geht die Post ab!  
Die Meilensteine August des Starken  
und das sächsischen Postwesens

Öffnungszeiten Museum Borna  
Di.-Do. 10:00 – 17:00 Uhr  
Fr. 10:00 – 13:00 Uhr  
Sa./So. 14:00 – 17:00 Uhr

### Kirche

Emmauskirche Borna

mittwochs | 12:00 Uhr  
Ökumenisches Mittagsgebet

Ev.-Luth. Emmauskirchgemeinde  
Bornaer Land  
Tel.: 03433 802185  
www.kirche-bornaer-land.de

Stadtkirche St. Marien  
dienstags | 17:15 Uhr  
Jungbläserkreis

donnerstags | 18:00 Uhr  
Posaunenchor

donnerstags | 19:30 Uhr  
Kantorei

21.07. | 10:00 Uhr  
Gottesdienst  
mit Sup. Dr. Kinder

28.07. | 10:00 Uhr  
Abendmahlgottesdienst  
mit Pfr. Dr. Junghans

Kunigundenkirche Borna  
14.07. | 10:00 Uhr  
Gottesdienst  
mit Pfr. Dr. Junghans

Kindertagesstätte „Marienkäfer“  
freitags | 09:00 Uhr  
Kindersingekreis

Gemeindehaus Borna  
dienstags | 15:45 Uhr  
Kindersingen

29.07. | 19:30 Uhr  
Gesprächskreis

Katholische Pfarrei Hl. Edith Stein  
Tel.: 03433 208350  
www.kath-kirche-borna.de

- jeden letzten Mo. im Monat  
18:00 Uhr, Montagsgebet zum  
Glockenschlag (Ökumenisch)
- Fr. 09:00 Uhr, Heilige Messe
- So. 10:30 Uhr, Heilige Messe

Neuapostolische Kirche  
Gemeinde Borna, Oststraße 9  
www.borna.nak-nordost.de

- jeden Sonntag | 10:00 Uhr  
Gottesdienst
- jeden Mittwoch | 19:30 Uhr  
Gottesdienst

Ökokirche Deutzen e.V.  
An der Kirche, Deutzen  
www.oekokirche.de

02.08. | ab 16:00 Uhr  
offener Garten

02.08. | 18:00 Uhr  
Gebet der Schöpfung

02.08. | 19:00 Uhr  
Sommer im Glas. Die Ernte für  
den Winter haltbar machen.  
Ein paar Rezepte zum Fermentieren  
von Gemüse und Kräutern inklusive  
Kostproben.

Jehovas Zeugen  
Schützenstraße 1, Nerchau  
Tel.: 0163 7019080/0171 2259380

### Kinder / Jugend

Freizeitzentrum Borna-Ost  
Schulstraße 20

Sommerferienprogramm  
11.07. | 15:00 Uhr  
Basteln

12.07. | 15:00 – 18:00 Uhr  
Sommerfest

15.07. | 15:30 Uhr  
Gartenprojekt

16.07. | 16:30  
Wir gehen zur Pipe

**17.07.**  
Ausflug Sommerrodelbahn  
Informationen vor Ort,  
(nur mit Anmeldung)

**18.07. | 16:00 Uhr**  
Basteln

**19.07. | 12:30 Uhr**  
Kochen

**22.07.**  
Gartenprojekt (15:30 Uhr)  
Quiz (16:00 Uhr)

**23.07. | 12:30 Uhr**  
Kochen

**24.07.**  
Ausflug Freibad Geithain  
Informationen vor Ort,  
(nur mit Anmeldung)

**25.07. | 16:00 Uhr**  
Basteln

**Kinder- und Jugendhaus  
Borna-Gnandorf**  
Öffnungszeiten  
Mo – Fr | 14:00 – 20:00 Uhr

**Lichtblick e.V.**  
Hebammenpraxis, Kirchstr. 20,  
Borna  
• mittwochs | 09:30 – 10:30 Uhr  
• mittwochs | 10:45 – 11:45 Uhr  
Krabbelgruppe

**Bienvenue e.V.**  
Markt 15, Borna  
**montags | 15:00 Uhr**  
Sprachkiste  
Deutschkurs für Kinder von 6–9

**dienstags | 11:00 Uhr**  
Elterncafé  
Für alle Kinder von 3–5

**mittwochs | 15:00 Uhr**  
Sprachkurs  
Für alle Kinder von 10–13



Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.

**mittwochs | 16:00 Uhr**  
Sprachkurs  
für Fortgeschrittene  
Für alle Kinder von 10–13

Freizeit Borna

**Volksplatz Borna**  
**26.07. | 21:45 Uhr**  
Sommerkino  
Mission Impossible -  
Dead Reckoning



Region

**Burg Gndstein**  
**18.07.**  
Vom Keller bis zum Pferde-  
stall, ein Versteck findet sich  
überall – eine Führung auf  
den Spuren der Fledermaus  
Ihren Ruf als kleine Vampire haben  
diese beeindruckenden Tiere zu  
Unrecht. Erfahrt Wissenswertes  
über die Lebensweise und den  
Schutz der Tiere. Geht in düstere  
Kellergewölbe, schaut in die  
Spalten der dicken Burgmauern  
und entdeckt das Versteck der  
Fledermaus. Bringt bitte eure  
Taschenlampe mit. Eine  
Vor Anmeldung ist erforderlich!  
Mehr Informationen  
und weitere Angebote:  
[www.burg-museum-gndstein.de/](http://www.burg-museum-gndstein.de/)

**Geithain**  
**20.07. | 10:00 – 23:00 Uhr**  
Sommerkino & Badfest

Vorschau

**Werner Boie Str. 17, Espenhain**  
**10.08. | 16:00 Uhr**  
Rock am alten Kraftwerk

**Volksplatz, Borna**  
**10.08. | 18:00 Uhr**  
#Schlager Borna

# Ein Sommer zum Entdecken und Mitmachen

bei den Zukunftsgärtner(n)



In den diesjährigen Sommerferien bietet der NABU Zukunftsgarten diverse Mitmachangebote an. Georg Hanser erklärt: „Die lange Ferienzeit in Borna muss nicht gleich Langeweile bedeuten. Man muss nicht weit weg fahren um einiges zu Erleben. Unser Programm ist umsonst und offen für alle“

Am Donnerstag, 11.07.2024 (14:00 – 17:00 Uhr) wollen wir einen Flaschengarten selber basteln. Wir bauen ein Mini-Ökosystem in einer Flasche. Substrat, Pflanzen, Mikroorganismen, Luft und Wasser – all das verschlossen in einem Glasgefäß. Im Anschluss gibt es Bubbletea. Die Veranstaltung findet in der Mediothek Borna statt.

Am Donnerstag, 18.07.2024 (15:00 – 17:00 Uhr) findet unsere Mitmachküche im Kinder- und Jugendhaus Gnandorf statt. Wir kochen und essen Chili sin Carne über dem Feuerkopf und Planen die Gestaltung des Gartens im Jugendclub. Was wollen wir im Garten des Jugendclubs erleben? Wie können wir unsere Wünsche umsetzen?

Am Dienstag, 23.07.2024 (14:00 – 18:00 Uhr) machen wir eine Wasserrallye durch Gnandorf. Denn, viele Menschen sprechen vom Wassermangel. Wie steht es um Bornaers Wasser oder Gewässer? In einer Rallye mit zwei Teams tauchen wir in das Thema ein. Es gibt wässrige Überraschungen. Gemeinsamer Startpunkt ist der NABU Zukunftsgarten.

Am Dienstag, 30.07.2024 (15:00 – 17:00 Uhr) genießen wir die Leckereien des Sommers. Wir ernten gemeinsam Obst, und verarbeiten es zu Fruchteis. Dazu gibt es selbstgebackene Waffeln. Die Sommer-Schlemmerei findet im Kinder- und Jugendhaus Gnandorf statt.

Alle Angebote sind kostenlos, um Anmeldung wird gebeten. Das Projekt des NABU Sachsen wird unterstützt vom Europäischen Sozialfonds, dem Freistaat Sachsen und der Stadt Borna.  
*pm, NABU Sachsen*

**NATURFREIBAD FROHBURG**  
BADESPISS UND NATURERLEBNIS FÜR DIE GANZE FAMILIE

**EINTRITTSPREISE**

**ÖFFNUNGSZEITEN**

01.06.24 – 18.08.24  
TÄGLICH VON 10 – 20 UHR

19.08.24 – 12.09.24  
TÄGLICH VON 10 – 19 UHR

AM STADTBAD 20 | 04654 FROHBURG  
TELEFON: 054348 51674

**ERWACHSENE**  
10 – 18 UHR 3,00 €  
DANACH 1,50 €

**KINDER**  
10 – 18 UHR 1,50 €  
DANACH 0,80 €

WWW.FROHBURG.DE

# Gebäudeeinweihung und Sommerfest bei der VHS

## Feierliche Eröffnung der neuen Räumlichkeiten

Nach fast zweijährigen, umfangreichen Bauarbeiten wurden die räumlichen Kapazitäten des Kommunalen Eigenbetriebs für Bildung und Kultur des Landkreises Leipzig mit seinen Betriebszweigen Volkshochschule sowie Musik- und Kunstschule erheblich vergrößert und modernisiert. Am 9. August 2024 wird in der Jahnstraße 24a in Borna die offizielle Eröffnung gefeiert. Beginn ist um 15:00 Uhr mit Kaffee und Kuchen. Zur Einweihung wird gegen 15:30 Uhr der Präsident des Sächsischen Volkshochschulverbandes, Ministerpräsident Michael Kretschmer, erwartet.

Das Sommerfest startet mit einer offiziellen Begrüßung und musikalischen Darbietungen der Musik- und Kunstschule.

An diesem Tag der offenen Tür können Interessierte zahlreiche Interaktionsangebote und Mitmachstationen nutzen, um sich ein Bild von den neuen Möglichkeiten zu machen und die vielseitigen Angebote von VHS und Musik-



schule hautnah zu erleben.

Zu entdecken gibt es unter anderem die neue, erweiterte

Töpferwerkstatt, Selbstverteidigungs- und Trommelworkshops

auf der afrikanischen Djembe, Entspannungsangebote

wie Klangschaalenmassagen, Bewegungskurse, Demonstrationen und praktische Übungen

zu künstlicher Intelligenz. Ebenso können moderne Methoden des Sprachenlernens

und fremde Kulturen spielerisch erkundet werden. Spannende Vorträge

informieren zu aktuellen Themen, zum Beispiel über Verbraucherschutz oder Online-Banking. Unterhaltsame DEFA-Kurzfilme für Jung und Alt laden zum Verweilen ein.



Auch für Kinder wird ein abwechslungsreiches Programm geboten. Das Junior-Ranger-Team der Volkshochschule informiert über das neu geplante Outdoorangebot. Darüber hinaus gibt es spannende Mitmachexperimente rund um alternative Energien, Airbrush-Tattoos, eine Hüpfburg und eine riesige Dartscheibe.

Die Musik- und Kunstschule bietet Informationsmöglichkeiten sowie Einblicke in das künstlerische und musikalische Schaffen der Einrichtung. Darbietungen von Schülerinnen und Schülern umrahmen das Sommerevent und sorgen für musikalische Highlights.

Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Kommunalen Eigenbetriebes freuen sich auf zahlreiche Gäste und eine gelungene Gebäudeeinweihung.

► Mehr Informationen: [www.vhs-ikl.de](http://www.vhs-ikl.de)

Volkshochschule  
Landkreis Leipzig



Volkshochschule  
Landkreis Leipzig

MUSIK- UND  
KUNSTSCHULE  
LANDKREIS LEIPZIG

**9.8.2024**  
**AB 15 UHR**

# SOMMERFEST

## ZUR ERÖFFNUNG DES NEUEN GEBÄUDES

Tag der offenen Tür | interaktive Angebote  
vielseitiges Rahmenprogramm u.v.m.

VHS | Jahnstraße 24 a | Borna | [www.vhs-ikl.de](http://www.vhs-ikl.de)

Mit freundlicher Unterstützung der

 Sparkasse Leipzig
 Sparkasse Muldentale

# Matschen bei den Grashüpfern

Was gibt es in der Sommerzeit für Kinder Schöneres, als mal so richtig „rummatschen“ zu können?! Und genau das hat sich die Kita „Grashüpfer“ in Zusammenarbeit und mit großer Unterstützung durch den Seehaus e.V. zur Aufgabe gemacht. Seit vielen Jahren sammeln die Familien unserer Kinder, die Anwohner des Viertels und auch Eltern, deren Kinder schon lange in der Schule sind, fleißig ihr Zeitungspapier für uns. Mit diesem Erlös sowie mit Einnahmen von Festen in der Einrichtung können größere Anschaffungen für die Kinder ermöglicht werden. Vor Kurzem war es dann endlich soweit – der große Tag stand an. Bei sommerlichen Temperaturen konnte die neu gebaute Matschstrecke im Außenbereich der Einrichtung feierlich eröffnet werden. Alle Kinder und Mitarbeiter\*innen hatten sich dazu im Garten versammelt und lauschten der Eröffnungsrede der Kitalei-

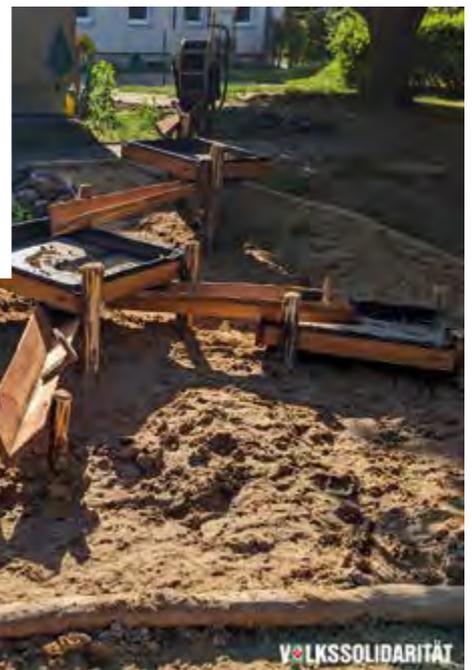
terin Frau Ringleb. Im Anschluss wurde unter Jubel das Absperrband durchgeschnitten und es konnte nach Herzenslust gematscht werden. Die Grashüpfer bedanken sich bei allen Spender\*innen. Ein großes Dankeschön geht an die Mitarbeiter und Jungs des Seehaus e.V., mit denen wir bereits eine langjährige gute Zusammenarbeit pflegen und schon das ein oder andere tolle Projekt auf die Beine gestellt haben. Die Matschanlage wurde selbst durch den Verein entworfen, entwickelt und gebaut. Es wurden alle Altersgruppen bedacht und tolle Spielflächen für Groß und Klein sind entstanden. Die vorhandene Fläche im Garten der Kita „Grashüpfer“ wurde wirklich optimal ausgenutzt.

Wir möchten uns auch auf diesem Weg bei allen bedanken, die uns dieses schöne Matschanlage ermöglicht und für unsere Kinder gebaut haben. Die Kinder freuen sich riesig und dem Matschen steht nichts mehr im Wege.

► Ihr wollt noch mehr Einblicke in unseren Arbeitsalltag? Dann folgt uns auf unserem Instagram-Account der VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V.



*Franziska Hirsch*  
Qualitäts- und Projektmanagerin  
VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V.







## VOLKSSOLIDARITÄT

Kreisverband Borna e. V.

- Hauskrankenpflege & Haushaltshilfe
- Hausnotruf & Pflegeberatung
- Betreuungsleistungen für Demenzerkrankte
- Betreutes Wohnen & Begegnungsstätten
- Essen auf Rädern • Vermittlung von Seniorenreisen
- Kindertageseinrichtungen • Ausbildungsbetrieb
- Sozialpädagogische Familienhilfe und Tagesgruppe
- Praxis für Ergotherapie

Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna  
Tel.: 03433 205620 • Fax: 03433 205621  
E-Mail: borna@volkssolidaritaet.de  
Internet: www.volkssolidaritaet-borna.de

Wir suchen ab dem 1. August 2024 eine/einen  
– **Verwaltungsleiter\*in für Buchhaltung,  
Finanzverwaltung und Personalmanagement** –  
unbefristet in Vollzeit (40h/Woche).

#### Buchhaltung, Finanz- und Rechnungswesen:

- Führung der Buchhaltung mit:
  - Lohnbuchhaltung (mit externer Begleitung), Finanzbuchhaltung
  - Bilanzbuchhaltung
  - Kreditoren- /Debitorenbuchhaltung
  - Anlagenbuchhaltung
- Prüfung, Kontierung und Verbuchung von laufenden Geschäftsvorgängen
- Bearbeitung von Rechnungsein- und Rechnungsausgang inkl. Rechnungslegung
- Bearbeitung der Finanztransaktionen von Gästen, Konzertbesuchern und Geschäftspartnern
- Unterstützung bei der Erstellung der Jahresabschlüsse nach dem HGB in Zusammenarbeit mit Geschäftsführer, Steuerberater und Wirtschaftsprüfer
- Erstellung von Finanzübersichten für Konzert- und Akademieprojekte der Unternehmung in Abstimmung mit der Geschäftsführung
- hauptverantwortlich für Handkasse der Unternehmung (Führung Kassenbuch)
- Abwicklung von Einzahlungs- und Auszahlungsanordnungen, Kassenbuchabrechnungen
- Angebotseinholung, Auftragsvergabe in Abstimmung mit dem Geschäftsführer
- Tätigen der GEMA-Anmeldungen sowie Abführung von Gebühren an die GEMA und Künstlersozialkasse
- haushaltsrechtliche Bearbeitung und verantwortungsvolle Erstellung des jährlichen Wirtschaftsplanes der Unternehmung mit dem Geschäftsführer
- Kostenkontrolle und selbstständiges Anzeigen von Trends/Störfaktoren dem Geschäftsführer gegenüber
- Auswertung, Analyse und Interpretation von Zahlen und deren Berichterstattung gegenüber der Geschäftsführung, Gesellschafter und Fördermittelbehörden
- Drittmittelrecherche und Mitarbeit bei der Beschaffung von Fördergeldern und Zuwendungen sowie Spenden und Sponsorengeldern
- Erstellung von Fördermitelanträgen, Tätigen von Fördermittelmanagement (Auszahlungsanordnungen und Finanzcontrolling)
- Anlegen und Pflege von Statistiken
- Allgemeine Büroorganisation/ Verwaltungstätigkeiten

#### Versicherungswesen und Datenschutz:

- Bearbeitung von Versicherungsfällen zur Schadenregulierung in Zusammenarbeit mit externen Partnern
- Pflege von Inventarverzeichnissen, Instrumentenlisten der Musiker\*innen
- Zuständigkeit für die Versicherungspolizen und deren korrekte Beitragszahlung

#### Mitarbeit bei Konzert- und Akademieveranstaltungen:

- Begleitung und Unterstützung von Eigenveranstaltungen und Veranstaltungsformaten von Dritten der Unternehmung
- Führen der Tages- bzw. Abendkasse sowie Eintrittskassierung und Abrechnung ggf. mit Ticketsystem (Scanner) sowie EC- und Kreditkartenzahlung
- Mitarbeit bei Empfang von Gästen und Geschäftspartnern der Unternehmung
- zum Teil Begleitung der Organisation, Durchführung und Nachbereitung von Konzert- und Akademieveranstaltungen

Es erwartet Sie ein familiäres Arbeitsumfeld. Die regelmäßige Arbeitszeit beträgt 40 Stunden wöchentlich. Nach der Einarbeitung und dem Gesamtüberblick zum Tätigkeitsfeld ist ein Arbeiten im Homeoffice bei uns je nach Dienstplan und Erfordernis zur Präsenztätigkeit im Büro gängige Praxis. Es erwartet Sie ein eigenverantwortlicher Tätigkeitsbereich mit flachen Hierarchien zu Ihrem Vorgesetzten. Im Rahmen des Kulturbetriebes sind Sie Teil der Veranstaltungscrew und erhalten wertvolle sowie spannende Einblicke in Konzert- und Eventformate. Sie unterstützen zum Teil bei Konzertdurchführungen in den Abendstunden, an Wochenenden und ggf. an Feiertagen. Die Einsätze zum Konzertbetrieb werden durch Freizeitausgleich und individueller, flexibler Arbeitszeitregulierung ausgeglichen. Der Jahresurlaub beträgt 30 Tage. Eine Einarbeitung ist bis Mitte September 2024 vorgesehen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Anschreiben, Lebenslauf und Foto, Arbeitszeugnissen, Referenzen ggf. Zusatzzertifikaten senden Sie bitte an:

Sächsische Bläserphilharmonie  
c/o Deutsche Bläserakademie GmbH  
Geschäftsführer Herr Falk Hartig  
Steingrundweg 1, 04651 Bad Lausick  
Tel.: 034345- 52580; E-Mail: hartig@saechsische-blaeserphilharmonie.de

# Bau eines Regulierungsbauwerkes zwischen Zwenkauer und Cospudener See

## LMBV und Landestalsperrenverwaltung schließen Kooperation

Die Lausitzer und Mitteldeutsche Bergbau-Verwaltungsgesellschaft mbH (LMBV) und die Landestalsperrenverwaltung des Freistaates Sachsen (LTV) haben eine Kooperationsvereinbarung zur Errichtung eines wasserwirtschaftlich-technischen Regulierungsbauwerkes zwischen dem Zwenkauer See und dem Cospudener See geschlossen.

Im 1. Quartal 2023 wurde die Entscheidung getroffen, das so genannte Schnittstellenprojekt „Harthkanal“ als gewässertouristische Verbindung zwischen dem Zwenkauer See und dem Cospudener See insbesondere aufgrund der Kostenentwicklung nicht weiter fortzuführen und damit aufzulösen.

Als Aufgaben der Braunkohlesanierung in Projektträgerschaft der LMBV bestehen die Maßnahmen der Vorflutanbindung, Überschusswasserableitung und Gewässergütesteuerung am Zwenkauer und Cospudener See sowie des Hochwasserschutzes am Zwenkauer See fort. Dem Freistaat Sachsen obliegt der Hochwasserschutz insbesondere bei Anlagen mit überörtlicher Bedeutung. Er wird absehbar nach Abschluss der Sanierungsmaßnahmen der LMBV die errichteten Bauwerke für den Hochwasserschutz übernehmen und betreiben.

Es ist somit zweckmäßig, dass die LTV sich mit ihrem Erfahrungsschatz in diesem Einzelfall der Braunkohlesanierung in die Realisierung der notwendigen baulichen Anlagen unter wasserwirtschaftlichen sowie Hochwasserschutzaspekten einbringt. Die Planung soll eine partielle Trassenfreihaltung zur späteren Umsetzung möglicher wassertouristischer Maßnahmen berücksichtigen. Zunächst soll eine technische Vorzugsvariante des künftigen Regulierungsbauwerkes und daraus aufbauend die notwendigen Genehmigungsunterlagen erarbeitet werden.

*pm, LMBV*



*Zwischen Cospudener und Zwenkauer See soll das Regulierungsbauwerk entstehen. (Foto: Christian Kortüm, 2023)*

## Diskutieren Sie mit zur Landtagswahl!

Einladung zur Debatte mit sechs Kandidierenden aus Ihrem Wahlkreis: kontrovers, spannend, fair, überparteilich.

**Datum:** Mittwoch, 14.08.2024

**Uhrzeit:** 19:00 Uhr

**Ort:** Stadtkulturhaus Borna  
Sachsenallee 47

**Eintritt:** frei

Erleben Sie Duelle zwischen sechs Direktkandidierenden aus Ihrem Wahlkreis 21 (Leipzig Land 1) – live auf dem Podium!

Die Streitgespräche drehen sich um Themen wie Fachkräftemangel, Schule und Bildung, Innere Sicherheit, Finanzen oder das gesellschaftliche Klima in Sachsen. Kurz und knapp müssen sich die Kandidierenden in Blitzrunden zu politischen Fragen positionieren.

Das Wahlforum im Stadtkulturhaus Borna bietet die Chance, vor der Landtagswahl am 1. September 2024 mit Direktkandidatinnen und -kandidaten der aussichtsreichsten Parteien ins Gespräch zu kommen. Bürger und Bürgerinnen sind

eingeladen, sich mit ihren Fragen und Anliegen aktiv an der Diskussion zu beteiligen und mitzubestimmen, über welche Inhalte diskutiert wird. Wie wollen sich die Kandidierenden im Landtag für lokale Angelegenheiten, die Ihren Wahlkreis betreffen, einsetzen? Fragen Sie nach!

**Eingeladen sind:**

- Georg-Ludwig von Breitenbuch, CDU
- Edgar Naujok, AfD
- Michael Neuhaus, Die Linke
- Christian Müller, BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN
- Susan Göbel, SPD
- Jonas Sieger, FDP

Ebenfalls eingeladen wurde die Partei Bündnis Sahra Wagenknecht - Vernunft und Gerechtigkeit. Diese hat allerdings im Wahlkreis 21 (Leipzig Land 1) keinen Direktkandidaten aufgestellt.



60 Wahlforen. In ganz Sachsen. Die Sächsische Landeszentrale für politische Bildung (SLpB) bietet in Kooperation mit der Leipziger Volkszeitung, der Sächsischen Zeitung und den Volkshochschulen in Sachsen Live-Diskussionen in jedem der 60 Wahlkreise an.

*pm, Volkshochschule Landkreis Leipzig  
(Foto: SLpB/Oliver Killig)*

## Bahnhof Frohburg

Die Stadt Frohburg sucht weiterhin nach gewerblichen Nutzern

Über ein Sonderprogramm könnte die Stadt Fördermittel für die Sanierung des Bahnhofsgebäudes inkl. Umfeld erhalten. Dazu braucht es jedoch Interessenten, die den Willen bekunden, im Bahnhof ein Gewerbe zu betreiben. Viele Ideen und Konzepte zum 150 Jahren alten Bauwerk wurden zuletzt in einer Ausstellung von Studenten präsentiert. „Ich muss sagen, das ist beeindruckend, was die in dem Gebäude für Möglichkeiten sehen. Da bekommt man einen ganz anderen Blick auf den Bahnhof“, fasst der Frohburger Bürgermeister seinen Eindruck von der Ausstellung zusammen. Bisherige Aufrufe haben leider zu keinem Erfolg geführt. Die Fördermittel zur Sanierung stehen jedoch ausschließlich für gewerbliche Nutzungen zur Verfügung. Beispiele für eine gewerbliche

Nutzung können sein: Büros, Ladengeschäfte, Arztpraxen, Ausstellungsräume, Restaurants und viele mehr. Die gute Lage an der S-Bahnstrecke mit der stündlichen Anbindung an Leipzig/Geithain erhöht besonders die Attraktivität des Bahnhofs für Gäste und Besucher ohne Auto.

Möchten Sie ein Café eröffnen oder sind noch auf der Suche nach Büroräumen? Melden Sie sich bei der Stadt Frohburg!

- Mehr Informationen und beispielhafte Nutzungsvarianten gibt es unter:

[www.frohburg.de/bahnhof](http://www.frohburg.de/bahnhof)

*pm, Stadtverwaltung Frohburg*



### IM LANDKREIS UNTERWEGS



Am 30. Mai fand der 16. BVMW Wirtschaftstag in den Hallen der TDE in Espenhain statt.



<https://youtu.be/I06eUUgxfmo>



Die Abschlussveranstaltung zu den Sächsischen Energietagen im Landkreis Leipzig im Deutschen Fotomuseum.



<https://youtu.be/NJI63kbP-Dw>

# 70 Jahre Bornaer Wohnungsgenossenschaft eG (BWG)

Das BSJ im Gespräch mit Andreas Beier, dem Vorstandsvorsitzenden der BWG

Unser jährliches Interview mit Andreas Beier (AB), dem Vorstandsvorsitzenden der BWG, fand schon vor dem 70. Geburtstag der Genossenschaft statt. Mittlerweile waren wir auch als Gast auf dem Volksplatz, auf dem die Geburtstagsparty gemeinsam mit dem Volksplatzverein, der seinen 30. Geburtstag feierte, stattfand. „Gemeinsam sind wir 100 Jahre alt“, schmunzelte der stets gut gelaunte BWG-Chef. Der Nachmittag und Abend des 8. Juni, stand unter einem unterhaltsamen Motto. Viele Mieter der BWG ließen es sich bei Kaffee und Kuchen gut gehen.

**BSJ: Herr Beier, Ihre Bestandsdaten können sich sehen lassen!**

**AB:** Das denke ich auch. Bevor ich Ihnen aber ein paar Daten nenne, möchte ich mich bei all unseren Genossenschaftsmitgliedern und Mietern für das entgegengebrachte Vertrauen und die Treue, bedanken.

Hier nun unsere wichtigsten Bestandsdaten:

- Die Mieten unserer 1650 Wohnungen (in Borna Nord; Borna Süd; Borna West, Deutzen und Neukirchen) sind seit Jahren stabil und bewegen sich je nach Wohnlage und Ausstattungsgrad zwischen 3,50 und 7,35 Euro pro m<sup>2</sup> Wohnfläche.
- Unsere Leerstandquote lag mit dem Jahresabschluss am 31.12.2023 bei 12,59%. In den letzten zwei Jahren stellten wir 60 Wohnungen für ukrainische Flüchtlinge bereit, die nun alle Genossenschaftsmitglieder sind.



**BSJ: Auch im vergangenen Jahr konnten Sie wieder mit ihrem Team viele Maßnahmen umsetzen?**

**AB:** Selbstverständlich. Im Jahr 2023 kann ich Ihnen von dem erfolgreichen Abbruch und Neubau der Balkone in der Heinrich-Böll-Straße 13 bis 19 berichten. Wir realisierten einige Fassadenreinigungen, errichteten 12 PKW-Stellplätze in der Thomas-Mann-Straße 35. Des Weiteren haben wir abschließbare Containerplätze in Borna Nord fertiggestellt.

**BSJ: Welche Bauvorhaben sind bis zum Ende dieses Jahres geplant?**

**AB:** In diesem Jahr werden wir, auf der Grundlage unseres Wirtschafts- und Finanzplanes, kräftig in unseren Bestand investieren.

In der Thomas-Mann-Straße 55 bis 65 werden, wie in der Böll Straße, die alten Balkone abgerissen und durch einen Neubau von 48 Balkonen verschönert. Der Anbau von neuen Balkonen ist auch in der Sauerbruchstraße 13 bis 15 geplant. Die Görnitzer Straße 1, 3, 7-9 werden wir einer Treppenhausrenovierung und Fassadenarbeiten unterziehen. Fassadenreinigungen sind in weiteren Häusern in Borna West und Borna Nord bereits realisiert. Die Errichtung von abschließbaren Containern wird weiter forciert. Des Weiteren sind einige Badsanierungen (Einbau von Dusche statt Wanne) geplant. Ebenso haben wir ein Auge auf die Herrichtung von Leerwohnungen zur Neuvermietung. In der Thomas-Mann Straße 25 bis 35 werden Wasserleitungen/Strangsanierungen erfolgen. Selbstverständlich sind auch laufende Reparaturleistungen und Wegebauarbeiten im Budget verankert.

**BSJ: Wir sprachen bereits im vergangenen Jahr, welche Herausforderungen Ihnen als Wohnungsunternehmen durch**



ANDREAS BEIER

**die Energiekrise zu bewältigen sind. Wie ist im Augenblick die Lage in der Energiepreisentwicklung?**

**AB:** Besorgniserregend ist der Preisanstieg bei den mit Fernwärme versorgten Wohnungen in Borna Gndorf und Am Dreieck zu verzeichnen. Nach dem Wegfall der Preisbremse schnellte dieser in die Höhe. Seit Jahresbeginn 2024 stiegen die Brutto-Verbraucherpreise für die Fernwärmeversorgung von ca. 11 Cent/kWh auf 27 Cent/kWh. Somit ergibt sich für die Bewohner eine Preiserhöhung von 145% gegenüber dem Vorjahr.

**BSJ: Ende des Jahres wollen Sie sich in den Ruhestand verabschieden. Gibt es schon einen Nachfolger?**

**AB:** (schmunzelt) Der Aufsichtsrat hat jemanden im Auge. Aber am Besten Sie kommen noch einmal kurz vor dem Ende des Jahres zu mir und wir können dann ein Doppelinterview mit der neuen Vorstandsvorsitzenden und mir führen.

Manuela Krause



## Volksplatzverein wird Förderverein



Bevor ich mich ins Gespräch mit André Plewnia (A.P.), dem Vorsitzenden des Volksplatzvereins, vertiefte, möchte er unbedingt ein Dankeschön loswerden. „Liebe Bornaerinnen und Bornaer, die Sie unserem Spendenaufruf im März dieses Jahres gefolgt sind, ich möchte mich im Namen unseres Vereines bei Ihnen auch auf diesem Weg noch einmal herzlich bedanken! Wahnsinn, wie wir als Bornaer zusammenhalten können. Danke, dass Ihr unsere Arbeit so wertschätzt. Wir bleiben Euch auch weiterhin erhalten!“

Zur Erklärung: Anfang des Jahres geriet der Verein in finanzielle Not. Der Verein musste als Betreiber eine horrende Summe Steuern nachzahlen. Nach einem Spendenaufruf der Vereinsmitglieder beteiligten sich zahlreiche Unternehmen, Gewerbetreibende und auch Privatpersonen an der Spendenaktion. Innerhalb weniger Tage kam die Summe zusammen.

**BSJ: Herr Plewnia, im letzten Jahr brachen Sie mit dem „Gipfeltreffen“ von Sträter, Schubert und König, alle Rekorde an Besuchern der letzten 30 Jahre. Ebenso sind das „Borna Open Air – BOA“ oder das „Rock in Symphony“ nicht mehr aus dem Veranstaltungsplan Bornas wegzudenken.**

**A.P.:** Das Gipfeltreffen, war tatsächlich der Gipfel unseres bisherigen 30-jährigen Bestehens. Die Agentur „Agentour“ aus Dresden brachte die Kultveranstaltung nach Borna. Bei der Vorbereitung auf solch ein Event ist die Stadt Borna als Partner unerlässlich. Der logistische Aufwand einer Großveranstaltung, zu dem ein riesiges Sicherheitskonzept gehört, ist enorm. Spätestens dort kamen wir an unsere Grenzen. So ein Event können wir

als ehrenamtlicher Verein nicht alleine stemmen. Wir sind keine Eventagentur, dazu benötigt es unter anderem Bühnen- und Platzanweiser. Neben den Veranstaltungen möchte ich aber unbedingt erwähnen, dass in den letzten fünf Jahren 160.000 Euro Investition in den Platz getätigt worden. Wir erneuerten unter anderem den kompletten Backstagebereich, erstellten ein komplett neues Sicherheitskonzept, sanierten die komplette Beleuchtung usw. Das hieß für uns, dass wir als Verein unzählige Stunden Arbeit, Schweiß und Herzblut in den Platz steckten. An dieser Stelle nochmal ein riesen Dankeschön an alle fleißigen Vereinsmitglieder.

**BSJ: Nun wird die Stadt die Betreuung des Volksplatzes übernehmen?**

**A.P.:** Richtig! Am 31. Dezember beenden wir unseren Pachtvertrag und die Stadt Borna wird der Betreiber und Vermieter des Platzes. Danke dafür an alle Verantwortlichen. Es werden auch schon gebuchte Veranstaltungen von der Stadt übernommen. Wir werden ab 1. Januar 2025 ein Förderverein für den Volksplatz und sind weiterhin mit Herzblut dabei. Es wird ein neues Kapitel, auch für mich, der soviel Zeit auf und für den Platz verbrachte. Aber ich freue mich auf einen Neuanfang.

**BSJ: Am 8. Juni feierten Sie einen 100. Geburtstag auf dem Platz.**

**A.P.:** Die Bornaer Wohnungsgenossenschaft feierte ihren 70. Geburtstag auf dem Platz. Wir sind mit der BWG schon



viele Jahre eng verwoben. Herzlichen Dank an das Team um Andreas Beier an dieser Stelle! Und wir sagten uns: Warum nicht beide Geburtstage, 70 Jahre BWG und 30 Jahre Volksplatzverein zusammen feiern. Wir freuten uns, dass auch OBM Oliver Urban ein paar Grußworte zu unseren Jubiläen sprach. Wir schenkten ihm als Dankeschön für die kommende Übernahme des Platzes alle Unterlagen, die wir für den Platz finden konnten.

**BSJ: Was wünschen Sie sich für die Zukunft des Platzes!?**

**A.P.:** Nun, dass der Platz, im Herzen Bornas auch immer ein wichtiger Teil aller Bornaerinnen und Bornaer ist. Diese die vielen Veranstaltungen dort besuchen und ihren Gästen zeigen, welches Potenzial in dem gigantischen Areal steckt. Ich wünsche der Stadt und den Verantwortlichen aus der Kultur ein gutes Händchen und auf eine gute Zusammenarbeit. Weiterhin freue ich mich darauf, etwas mehr Freizeit mit meiner Familie zu verbringen.

*Manuela Krause*



**Lagerflächen**  
1200 m<sup>2</sup> moderne Lagerfläche mit  
Rampenanschluss in Zwenkau frei.  
[bauer@leipziger-logistik.de](mailto:bauer@leipziger-logistik.de)

Besuchen Sie unsere Musterausstellung! Auch samstags bis 12.00 Uhr!

**FENSTER**



Ein Begriff für Qualität

**Morlok Fensterfabrik GmbH**

Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- & Altbau

«Alles aus eigener Produktion | Verkauf ab Werk»

Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall  
Haustüren • Rollläden • Insektenschutz

Hier kontaktieren Sie uns ☎ 034206 54016 | [www.fenster-morlok.de](http://www.fenster-morlok.de)

# Die Bornaer Wohnbau- und Siedlungsgesellschaft mbH feiert 30-jähriges



Die Bornaer Wohnbau- und Siedlungsgesellschaft mbH (BWS) feiert in diesem Jahr ihr 30-jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass lud die Geschäftsführung am Donnerstag, dem 20. Juni zu einer kleinen Geburtstagsfeier im Rahmen des BornaCityBeach.

Im Folgenden können Sie, liebe Leserinnen und Leser, Auszüge aus der Rede des BWS-Geschäftsführers Jan Czinkewitz hier nachlesen:

„Erlauben Sie mir, ein paar Gedanken zur BWS-Geschichte, Gegenwart und Zukunft mit Ihnen zu teilen.

## Anfangen im Kleinen

Gewiss, die BWS hat nicht nur mit einem Haus angefangen. Es ging 1994 darum, den Wohnungsbestand in eine neue Zeit zu überführen und neue Strukturen aufzubauen, die den neuen Gegebenheiten im wiedervereinigten Deutschland entsprechen. So etwas fängt klein an – und entwickelt sich im besten Falle kontinuierlich und nachhaltig.

Das ist der BWS gelungen und so sind es vor allem die vielen wertvollen Beziehungen, die einst die Grundlage für die erfolgreiche Entwicklung der BWS gelegt haben und sich über die Jahrzehnte vertieft haben:

Die Beziehungen zu unseren Mieterinnen und Mietern, unseren Partnern in der Wirtschaft und im Handwerk.

Unsere vertrauensvolle Beziehung zur Stadt Borna und ihrer Verwaltung – und nicht zuletzt zu allen Menschen, die in unserer Stadt leben.

So ein gutes Miteinander ist nicht selbstverständlich und es ist ein wahrer Schatz,



dass wir in der BWS auf dieses über Jahre gewachsene Netzwerk aufbauen können. Voller Respekt und Dankbarkeit möchte ich dem gesamten Team der BWS zum Jubiläum gratulieren: was Sie seit 1994 Tag für Tag leisten, ist beeindruckend.

## Ausharren in Schwierigkeiten

Es erfüllt mich mit Demut, dass ich als Geschäftsführer der BWS immer wieder miterleben darf, wie ‚Schwierigkeiten‘ durch Vertrauen und gutes Teamwork zu lösbaren, schaffbaren Aufgaben werden. Die letzten Jahre waren – zum Beispiel mit Corona und Energiekrise – weiß Gott keine leichten. Es ist den starken Nerven, der außerordentlichen Arbeitsmoral und der Liebe unseres Teams zu seiner Heimatstadt Borna zu verdanken, dass die BWS gut durch diese Phasen gekommen ist.

Die BWS hat allein in den letzten neun Jahren über 40 Millionen Euro in die Weiterentwicklung und Erweiterung des eigenen Gebäudebestandes investiert – davon über 14 Millionen für die Instandhaltung und Leerwohnungssanierung und knapp 26 Millionen für die Umsetzung der zahlreichen BWS-Projekte.

Den überwiegenden Teil dieser Aufträge – mehr als neunzig Prozent – hat die BWS dabei an ortsansässige Unternehmen wie Handwerker und Dienstleister vergeben und leistet damit einen entscheidenden Beitrag zur wirtschaftlichen Entwicklung der Region.

Ob die Komplettanierung der Magdeborner Straße 1 in Borna Ost, der Neubau von Stadtvillen in der Semmelweißstraße 11/13 oder aber der Neubau von 32 Wohneinheiten in der Stauffenbergstraße 9 – es sind diese ‚Leuchtturmprojekte‘ der BWS, die auch über die Stadtgrenzen hinaus wahrgenommen und wohlwollend beobachtet werden. Aber auch viele weitere, vermeintlich kleinere Aufgaben sind uns wichtig: viele Balkonanbauten etwa, aber auch, dass wir unzählige Gebäudefassaden, Außenanlagen und Treppenhäuser neu gestaltet haben.



Gelungen ist in den vergangenen rund zehn Jahren auch ein massiver Abbau des Leerstandes – von etwa 25 Prozent im Jahr 2015 auf knapp 10 Prozent heute.

## Streben zum Großen!

Zum Großen zu streben, das bedeutet, heruntergebrochen auf die BWS und unsere Ziele, folgendes: weiter dafür zu sorgen, dass Menschen gerne hier in Borna leben.

Ihnen ein attraktives, sicheres, lebenswertes Zuhause zu ermöglichen. Auch bleibt unser Ziel, den eigenen Wohnungsbestand konsequent weiterzuentwickeln: durch Modernisierungs- und Sanierungsmaßnahmen und auch durch Neubauten. Zudem ist es uns wichtig, den BWS-Kundenservice auf hohem Niveau zu halten und den Leerstand weiter abzubauen. Natürlich werden wir auch künftig kräftig in den eigenen Bestand investieren.

Projekte mit einem Gesamtvolumen von fast fünf Millionen Euro sind beschlossen und zum Teil bereits in der Umsetzung – von Balkonanbauten in Borna Ost sowie im Hochhausgebiet und Borna Nord bis hin zum Neubau unseres BWS-Hauswartstützpunktes in der Sachsenallee 36, der im März begonnen hat. Wenn es uns außerdem gelingt, die bereits erwähnten guten Beziehungen zu den Menschen und Firmen

in der Stadt und in der Region weiter zu vertiefen und auszubauen – dann schaffen wir hier tatsächlich ‚Großes‘. Dann gelingt ein Miteinander, auf das wir alle stolz sein können! Lassen Sie uns heute gemeinsam feiern: dass einst im Kleinen angefangen wurde und Gutes daraus gewachsen ist. Dass wir selbst in herausfordernden Zeiten aus Schwierigkeiten Chancen machen und kontinuierlich weiterarbeiten konnten. Und dass wir voller Optimismus und Tatendrang in die Zukunft schauen und so tatsächlich zu Großem streben – hier, in unserer Heimat Borna.“

Jan Czinkewitz



Zum 30-jährigen Jubiläum präsentiert die BWS einen neuen Imagefilm. Um ihn zu sehen, scannen Sie einfach den nebenstehenden QR-Code  
[www.ihre-bws.de/unternehmen/unternehmen](http://www.ihre-bws.de/unternehmen/unternehmen)



## Genussvolles Speisen in der JULE Manufaktur

Während die einen zögerlich vor der Tür stehen, trauen sich andere einfach mal in das innere der ehemaligen Fleischerei Kalz zu schauen. Das ansprechende Ambiente in grün und die freundlichen Blicke des Personals, sind dann der Anlass für die Menschen, als Gast wiederzukommen. Dies können Denny und Lina Schwarz lächelnd bestätigen. Seit dem 20. Mai hauchen die beiden der ehemaligen Fleischerei Kalz Leben ein und dürfen sich schon über einen regen Zuwachs beim Mittagstisch freuen. Im Gespräch mit dem äußerst sympathischen Ehepaar, welche seit 11 Jahren Bornaer Bürger sind und den Namen ihres Restaurants aus den Buchstaben ihrer drei Kinder kreierten, tauschten wir uns über Speisen und Getränke sowie Ideen aus.

**BSJ: Herr Schwarz, Sie sind von Beruf Koch, wie kamen sie auf die Idee, genau hier, in der ehemaligen Fleischerei Kalz ein Restaurant zu eröffnen?**

**D. Schwarz:** Ja, ich bin Koch, habe viele Jahre in der Schweiz verbracht und war zuletzt 10 Jahre lang im LAGOVIDA tätig. Die Idee, ein eigenes Restaurant zu eröffnen, schlummert schon lange in mir. Aber so ein Gedanke muss reifen und gut mit der Familie abgesprochen sein. Außerdem war es gar nicht so einfach, in Borna etwas passendes zu finden.

**BSJ: Frau Schwarz, somit kommen Sie ins Spiel?**

**L. Schwarz:** (lächelt) Ich stand immer hinter der Idee meines Mannes und es war für mich klar, dass ich ihn unterstützen möchte. Dass ich nun jedoch selbst hier arbeite, hatte ich nicht geplant. Es hat

sich aber so ergeben und ich habe von der ersten Minute an Freude daran. Neben der Buchhaltung und Personalführung, bediene ich mit und es macht mir Spaß. Ich lernte gleich in den ersten Wochen, dass der Bornaer Mittagsgast mehr Kartoffeln und viel Soße auf seinem Teller wünscht.

**BSJ: Wie kam es, dass Sie sich für diesen Standort ihres Lokals entschieden?**

**D. und L. Schwarz:** Wir suchten, wie erwähnt schon lange den „perfekten Standort“. Der ist hiermit mehr als gegeben. Wir konnten nach der Schließung des Geschäftes schnell mit Familie Kalz, ins Gespräch kommen. Auch unsere Personalsuche ist uns gut gelungen. Unsere Festangestellten bestehen aus einem Team von 6 Mitarbeitern. Ergänzt wird die Mannschaft im Service von 4 Minijobbern. Wir sind sehr dankbar, dass wir so viel Glück hatten. Weiterhin ist der Mittagstisch der Fleischerei ein Anlaufpunkt der Bornaer gewesen und wir haben dadurch das Glück, dass wir schon sehr viele Kunden begrüßen dürfen, die unseren Mittagsimbiss sehr gern annehmen.

**BSJ: Neben der Abendkarte gehören auch Eis und Kuchen zu ihrem Angebot?**

**D. und L. Schwarz:** Das stimmt, wir haben ganztags geöffnet und bieten während und nach unserem Mittagstisch Kaffee, selbstgebackenen Kuchen und Eisbecher an. Das nachmittägliche Gästeaufkommen wächst zu unserer Freude stetig. Unser Freisitz wird jedoch wetterbedingt sehr sporadisch angenommen und am Abend gibt es auch noch den ein oder anderen freien Tisch. Jene, die unsere Spei-



sekarte am Abend probierten, gaben uns eine gute Bewertung. Als Genusshighlight stellte sich die Kalbsleber und der Lachs, umwickelt mit Serano Schinken heraus. Im Augenblick tüfteln wir an neuen Speisenangeboten, so, dass wir monatlich die Speisenangebote variieren können. Unsere hausgemachte Limonade, die gerade jetzt an den heißen Tagen gut geht, wird um eine weitere mit Mangogeschmack ergänzt.

**BSJ: Neben den Speisenangeboten im Restaurant, durften schon einige Bornaer, die Leckereien ihres Caterings probieren, welches ebenfalls ein Standbein von Ihnen ist.**

**D. Schwarz:** Ja, wir haben unter anderem private Feiern, die Stadtverwaltung Borna, das BAFA, die IHK und den Wirtschaftsempfang der Kleinstadtladys beliefern dürfen. Letztere haben uns von Beginn an mit ihrem Netzwerk unterstützt und helfen uns natürlich in Borna bekannt zu werden. *Manuela Krause*



**JULE Manufaktur**  
Restaurant & Catering





**Wöchentlich wechselndes Mittagsangebot, auch zum Mitnehmen**  
**Restaurant im einladenden Ambiente**  
**Catering-Service mit kulinarischen Erlebnissen für jeden Anlass**

**JULE Manufaktur**  
Wettinstr. 2-4  
04552 Borna

**Kontakt**  
03433 / 260 56 33  
kontakt@jule-manufaktur.de  
[www.jule-manufaktur.de](http://www.jule-manufaktur.de)

**Öffnungszeiten**

Mo - Do	11:00 - 22:00 Uhr
Fr	11:00 - 23:00 Uhr
Sa	12:00 - 23:00 Uhr
So	Geschlossen

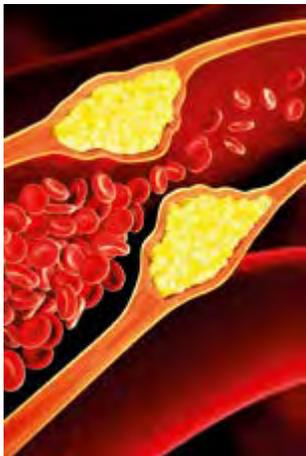
# Gleiche Gene, gleiches Risiko?

## Arteriosklerose kann in der Familie liegen – ein gesunder Lebensstil beugt vor

Herzinfarkt, Schlaganfall, Nierenschäden oder Raucherbein, viele schwere oder sogar tödliche Erkrankungen sind die Folge der gleichen Ursache: Arterienverkalkung, medizinisch Arteriosklerose genannt. Dabei lagern sich an den Innenwänden der Arterien Fette und Kalk ab, wodurch die Gefäße immer enger und unelastischer werden. Im schlimmsten Fall werden wichtige Gefäße komplett verschlossen und die betroffenen Organe – etwa Teile des Herzmuskels – nicht mehr versorgt.

### Risikofaktoren Alter, Geschlecht und Vererbung

Viele Ursachen für Arteriosklerose liegen in unserem Lebensstil. So fördern Rauchen, Übergewicht, Bewegungsmangel, ungesunde Ernährung und Alkoholkonsum die Bildung der Ablagerungen. Diese Faktoren kann jeder selbst beeinflussen – andere dagegen nicht. So sind ältere Menschen und Männer besonders gefährdet, und es scheint auch genetische Komponenten zu geben. Denn wie Beobachtungen und Zwillingsstudien zeigen, tritt die Krankheit in manchen Familien besonders gehäuft auf. Welche Gene genau dafür verantwortlich sind, wird zurzeit noch erforscht. Eine bekannte Erbkrankheit ist etwa die familiäre Hypercholesterinämie, eine Fettstoffwechselstörung, die oft schon in jungen Jahren zu Arterienverkalkung führt.



Sogenannte Plaques aus Fett und Kalk können bei Arteriosklerose die Gefäße verengen oder sogar ganz blockieren. (Foto: DJD/Telcor Forschung/peterschreiber.media - stock.adobe.com)

### Bei erhöhtem Risiko besonders achtsam sein

Das individuelle Risiko für Arteriosklerose ist also sehr unterschiedlich. Zur Vorbeugung empfiehlt sich vor allem eine



Beobachtungen an Zwillingen und Familien haben gezeigt, dass Arteriosklerose teilweise erblich ist. Dann ist ein gesunder Lebensstil besonders wichtig. (Foto: DJD/Telcor Forschung/puhha - stock.adobe.com)

gesunde Lebensweise. Besonders achtsam sollten hier Menschen sein, bei denen nahe Verwandte schon früh von Herz-Kreislauf-Erkrankungen betroffen waren. Günstig ist etwa eine gesunde Ernährung mit viel pflanzlicher Kost, Fisch und gesunden Fetten. Auch eine gute Versorgung mit dem Eiweißbaustein Arginin ist vorteilhaft, denn aus diesem wird ein gefäßentspannender Botenstoff hergestellt, der die Durchblutung verbessert – mehr dazu unter [www.telcor.de](http://www.telcor.de). Hier kann bei vorliegenden Risikofaktoren eine Nahrungsergänzung sinnvoll sein, etwa mit „Telcor Arginin plus“ aus der Apotheke, wie der Arterioskleroseforscher Prof. Dr. Horst Robenek empfiehlt. Auch in Nüssen, Samen, Hülsenfrüchten, Fisch und Fleisch ist reichlich Arginin enthalten.

### Viel bewegen, nicht rauchen

Neben der Ernährung spielt Bewegung eine Hauptrolle bei der Prävention von Arteriosklerose, denn sie senkt den Blutdruck, hilft beim Abbau von Übergewicht und stärkt das Herz. Nach Empfehlung der Deutschen Herzstiftung sollte jeder fünfmal pro Woche für 30 Minuten aktiv werden. Wer dann noch auf das Rauchen verzichtet und nur wenig oder gar keinen Alkohol trinkt, kann auch bei erblicher Vorbelastung viel für sich tun.

djd

### Der Mensch im Mittelpunkt.

#### Natürlich leben im Alter!



#### **AZURIT Seniorenzentrum Borna**

- Stationäre Dauerpflege
- Kurzzeitpflege (Urlaubs-/Verhinderungspflege)
- Spezielle Pflege bei Demenz

☎ 03433 777933-0    @ szborna@azurit-gruppe.de

🌐 [www.azurit-gruppe.de](http://www.azurit-gruppe.de)



Ihr ambulanter Pflegedienst

**WIR SIND FÜR SIE DA!**

**Jetzt AUCH in BORNA!**

#### Unsere Leistungen für Sie:

- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsgespräche
- Verhinderungspflege
- Grundpflegeleistungen (Hilfe bei der Körperpflege)
- Essen auf Rädern
- soziale Betreuung
- Behandlungspflege (Durchführung ärztlicher VO)

Markt 20, 04654 Frohbürg, ☎ 03 43 48 60 64 30  
oder per ✉ [DieFrohbuergerPflegeprofis@outlook.de](mailto:DieFrohbuergerPflegeprofis@outlook.de)

*Fit durch den Sommer!*

# Attraktive Laufschuh- Angebote

**mit bester Beratung  
& dem FußCheck  
vor Ort!**

**JETZT bei uns im Laufshop**



**TRUE MOTION**

**Die Award-Winning Laufschuhsensation  
aus Deutschland!**



Bildquelle: TRUE MOTION



Rudolf-Virchow-Straße 4, 04552 Borna  
Tel.: 03433 2748-14, Fax: 03433 2748-33  
E-Mail: [laufshop@haas-hilft.de](mailto:laufshop@haas-hilft.de)

*[www.haas-hilft.de](http://www.haas-hilft.de)*



[facebook.com/HAASHILFT](https://facebook.com/HAASHILFT)



[instagram.com/HAASHILFT](https://instagram.com/HAASHILFT)

## Lichtblick für Parkinson- und RLS-Patienten

Die veröffentlichten Ergebnisse zweier Langzeitbeobachtungen der Mediziner Dr. Rolf Wlasak und Dr. Stefan Lobner zeigen deutlich, dass Implantat-Akupunktur (Neurostimulation) vielen Menschen mit Morbus Parkinson und Restless Legs Syndrom (RLS) helfen kann: Beschwerden werden oft gelindert, die Lebensqualität verbessert und die Medikation kann häufig reduziert werden. Im Facharztzentrum für Implantat-Akupunktur in Meerbusch haben die Ärzte mehr als 5.000 Parkinson- und RLS-Patienten, die unter verschiedenen Formen und Ausprägungen litten, mit diesem Verfahren behandelt. „Wir konnten beobachten, dass sich Parkinson-Symptome wie Tremor, Muskelsteifigkeit und Bewegungsverlangsamung verringerten“, sagt Dr. Wlasak. „Bei Patienten mit RLS wurden Schlafstörungen und unruhige Beine deutlich gelindert. Bei Trude S. aus München stellte der Neurologe 2020 Parkinson fest. „Als ich von der Implantat-Akupunktur hörte, ließ ich mich beraten, und Dr. Wlasak setzte mir winzige Dauer-Implantate aus Titan an bestimmte Ohr-Punkte“, erzählt sie. Die ständige Stimulation dieser Punkte ([www.implantat-akupunktur.de](http://www.implantat-akupunktur.de)) soll das zentrale Nervensystem anregen, wieder mehr körpereigenes Dopamin im Gehirn freizusetzen. Anschließend war Trude S. ein Jahr in telefonischem Kontakt mit den Ärzten. „Die Beschwerden wurden weniger, ich brauchte weniger Tabletten und allmählich ging es mir – auch mental – wieder besser“, berichtet sie. *spp-o*

## Kinderohren gut vor Lärm schützen

### Lautstarke Freizeitvergnügen können leicht das Gehör schädigen

Ob im Fußballstadion oder bei anderen Großveranstaltungen, beim gemeinsamen Musizieren, einem Freiluftkonzert oder im Vergnügungspark: Bei vielen Freizeitaktivitäten, an denen auch Kinder teilnehmen, kann es sehr laut werden. So werden etwa in einem Stadion durch das Gemisch von Gesängen, Geschrei, Pyrotechnik und Co. Schallpegel von bis zu 120 Dezibel erreicht. Zum Vergleich: Eine vorbeifahrende U-Bahn kommt immerhin auf 100 dB. Solche Lautstärken können schon bei relativ kurzer Einwirkung herausfordernd für die Ohren sein. Daher ist es wichtig, in lauter Umgebung auf einen effektiven Gehörschutz zu achten.



#### Kapselgehörschutz: bunt und sicher

Da die Kleinen häufig noch nicht selbst das Bewusstsein für die eigene Hörgesundheit haben oder für ihren Schutz sorgen können, sollten Eltern darauf achten, bei Aktivitäten und Veranstaltungen mit hohem Schallpegel passenden Gehörschutz für den Nachwuchs dabeizuhaben – und am besten auch für sich selbst. Fachspezialisten empfehlen für Kinder einen Kapselgehörschutz. „Dieser dichtet gut ab, da er die Ohrmuschel einschließt und so auch den sogenannten Knochenschall über den Schädelknochen abdämpft“, erklärt Anja Dreßen, Pädakustikexpertin beim deutschen Hörakustikunternehmen Geers. Noch dazu sehen die auch als „Mickey Mäuse“ bekannten Schutzkapseln mit ihren bunten Farben cool aus und geben Kindern in ungewohnter und lauter Umgebung ein Gefühl von Sicherheit. „Kopfhörer, die nicht als Gehörschutz ausgewiesen sind, sollten dagegen nicht verwendet werden, da sie den Schall nicht adäquat dämpfen“, rät die Expertin.

#### Mit gutem Beispiel vorangehen

Als Alternative zum Kapselgehörschutz sorgen Ohrenstöpsel für ausreichend Schalldämmung. „Handelsübliche Modelle aus Schaumstoff haben jedoch eine schwächere Dämmwirkung. Durch ihre Passform sind sie für die häufig etwas kleineren Kinderohren nicht optimal ausgelegt. Dennoch sind sie besser als gar kein Schutz“, weiß Dreßen. Wichtig ist, dem Nachwuchs zu erklären, warum ein Gehörschutz sinnvoll ist – Infos dazu gibt es unter [www.geers.de](http://www.geers.de). Das kann dann gleich der Anlass für die Erwachsenen sein, auch auf das eigene Gehör zu achten, um die Hörgesundheit in jedem Alter zu fördern. Selbst gut geschützt ist man nämlich gleichzeitig auch das beste Beispiel für Kinder.

*djd*

(Foto: DJD/Geers/Getty Images/ferrantraite)

Sozialstationen / Soziale Dienste  
Leipzig und Umland gGmbH



### Pflegedienst und Betreutes Wohnen Borna

- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Betreuungs- und Entlastungsleistung nach §45 b SGB XI
- Ambulante Hauswirtschaft
- Beratungsbesuche und soziale Betreuung
- Urlaubs- und Verhinderungspflege
- Kurse für pflegende Angehörige
- Vermittlung von Pflegeheimplätzen in den DRK-Altenpflegeheimen Taucha und Zwenkau

Pflegedienstleiterin  
**Melanie Schumacher**  
Breite Straße 7-9  
04552 Borna  
☎ **03 433 / 9 196 017**

📍 **drk-leipzig-land.de**  
👤 **Wir bilden aus!**



**APOTHEKE  
AM KRANKENHAUS**

AUF ERFAHRUNG VERTRAUEN.



Direkt neben dem Sana-Klinikum in Borna steht Ihnen unser kompetentes Team bei Ihren Gesundheitsfragen zur Seite.

- Individuelle Beratung zu Ihren Medikamenten
- Umfangreiches Sortiment für Haut- & Kosmetikprodukte
- Entdecken Sie unsere eigene Kosmetiklinie für Jung & Alt

🕒 **ÖFFNUNGSZEITEN**  
MONTAG BIS FREITAG 08.00 - 19.00 UHR  
SAMSTAG & SONNTAG GESCHLOSSEN  
☎ **TELEFON: 03433. 27430**

📍 **BRUDER-VERLIEW-STRASSE 4**  
04552 BORNA  
🌐 **WWW.DRK-BORNA.DE**

# Der Knüller jeder Gartenparty:

## Der „Original Schmöllner Mutzbratengrill“

Mutzbraten ist eine Thüringer Grillspezialität aus Schweinefleisch. Die faustgroßen Stücke mit einem Gewicht von 250 g werden mit Pfeffer, Salz und Majoran gewürzt und circa 90 Minuten über offenem Birkenholzfeuer gegrillt. Das Fleisch erhält sein einzigartiges Aroma. Der Mutzbraten wird mit Sauerkraut und Brot sowie etwas Senf serviert. Während des Grillvorganges sorgt das lodernde Feuer und dessen Duft für die Romantik der Wildnis und für Appetit.

Das Mutzbratengrillgerät besteht aus korrosionsgeschütztem Stahlblech, die Fleischspieße aus Edelstahl. Das Gerät für 14 Portionen besitzt zwei Spieße, die Geräte für 28 bzw. 52 Portionen vier Spieße. Jeder Spieß des Mutzbratengrills wird durch einen eigenen Grillmotor angetrieben.

Diese müssen separat bestellt werden. Das benötigte Birkenholz haben wir auf Wunsch in 15 kg-Säcken für Sie vorrätig. Das während des Grillvorganges aus dem Fleisch abtropfende Fett wird in den Fettpfannen aufgefangen. Wird es ab und zu mit Wasser aufgeossen, ergibt sich ein vorzüglicher Bratenfond. Am besten eignet sich Kamm- bzw. Nackenfleisch, das einige Stunden vor der Zubereitung gewürzt werden sollte. Eine Gebrauchsanweisung mit Rezeptvorschlag liegt jedem Gerät bei. Der Preis des Gesamtgerätes „Original Schmöllner Mutzbratengrill“ setzt sich aus dem des Grundgerätes und dem der gewählten Motorenart in der Anzahl der Spieße zusammen.

Infos unter: [www.mutzbratengrill.de](http://www.mutzbratengrill.de)

### Daten Grillgeräte:

- 3 Größen: 14 / 28 / 52 Portionen
- zerlegbar
- Versand per Rechnung oder Vorkasse möglich

### Aktuelle Angebote:

- Mutzbratengrill mit 2 Spießen für ca. 14 Mutzbraten 119,- Euro
- Mutzbratengrill mit 4 Spießen für ca. 28 Mutzbraten 149,- Euro
- Mutzbratengrill mit 4 Spießen für ca. 52 Mutzbraten 199,- Euro
- Elektro-Grillmotor 230 V (extra stark) 24,49 Euro



- Hähnchenhalter Eine echte Alternative! 14,90 Euro



Videos, Bilder, Beschreibungen, Rezepte, Geschichten – das alles finden Sie auf der Internetseite des „Original Schmöllner Mutzbratengrill“ mit Onlineshop: [www.mutzbratengrill.de](http://www.mutzbratengrill.de)

Alle Grillgeräte sind TÜV-geprüft und tragen das GS-Prüfzeichen.

Lotter Metall

Bauen. Renovieren. Wohlfühlen.

Mit Lotter Metall

# Lebensräume gestalten!



Lassen Sie sich inspirieren und beraten.

## DER ORIGINAL SCHMÖLLNER MUTZBRATENGRILL

# LOTTER METALL

Beratung & Vertrieb:

Lotter Metall GmbH + Co. KG

Stammsitz Borna Tel.: 03433 250-273

Niederlassung Leipzig Tel.: 0341 9040-70

Niederlassung Schmöln Tel.: 034491 641-0

[www.lottermetall.de](http://www.lottermetall.de)

# Tipps, um den Garten auf Hitzestress vorzubereiten

## Tipps zur richtigen Pflanzenpflege für trockene und heiße Phasen

Heiß, sonnig und vielerorts zu trocken: Diese Herausforderungen kennen Hobbygärtner aus den vergangenen Jahren nur zu gut. Angesichts klimatischer Veränderungen ist damit zu rechnen, dass Wetterextreme wie Dürresommer in Zukunft häufiger auftreten können. Daher ist es wichtig, den heimischen Garten durch verschiedene Maßnahmen vorzubereiten.

### Schattenspender schaffen

Schon einfache Tipps können den Hitzestress für das Grün reduzieren. Bäume mit dichten Kronen beispielsweise bieten natürlichen Schatten, der andere Pflanzen schützen kann. Ein nackter Gartenboden ist der prallen Sonne ungeschützt ausgesetzt, Feuchtigkeit verdunstet in kurzer Zeit. „Abdecken und mulchen lautet daher die Devise: Für den Gemüsegarten eignet sich spezieller Gemüse- und Hochbeetmulch, größere Bäume und Stauden können mit Eichendekor-Chips oder Holzschnitzeln gemulcht werden“, erklärt Compo-Gartenexperte Werner Peitzmann. Balkonkästen und Kübel lassen sich etwa mit dem Compo Bio Granuplant abdecken, um die Verdunstung zu verringern und Gießwasser besser zu speichern. Ebenso wichtig ist die Auswahl der Bepflanzung: An Bedeutung gewinnen Arten, die ab und an auch mit einer Durststrecke zurechtkommen. Für trockene, vollsonnige Standorte sind robuste Vertreter wie Steingarten- oder Trockenmauerpflanzen die erste Wahl. „Dazu gehören robuste Steingartenpflanzen wie Schleifenblume, Fetthenne oder Blaukissen oder mediterrane Pflanzen wie Lavendel, Dipladenia oder Purpursonnenhut“, erklärt Werner Peitzmann weiter. Pflanzen mit einem hohem Wasserbedarf wie Rhododendren fühlen sich ohnehin an einem halbschattigen Standort wohler.



Gärtnern ist ein Spaß für die ganze Familie. Im Sommer benötigen die Pflanzen viel Aufmerksamkeit. (Foto: DJD/Compo/Witte Wattendorff)

### Pflanzen gut versorgen

Bei der Pflanzung selbst können Gartenbesitzer ebenfalls einiges beachten, um das Grün besser vor Trockenheit zu schützen. Spezielle Produkte wie die Compo Sana Balkon- und Kübelpflanzenerde speichern Wasser besonders effektiv und können es mit dem natürlichen Aqua-Depot nach Bedarf abgeben – die Erde bleibt somit länger feucht. Für eine nachhaltige Versorgung nicht nur in Trockenphasen eignen sich Traditionsprodukte wie der Compo Bio Langzeitdünger mit natürlicher Schafwolle: Er verbindet Nährstoffreichtum mit einer hohen Wasserspeicherkapazität. Das Bodenleben wird durch die Düngepellets aktiviert, Bodenstruktur und Wasserhaltekapazität werden verbessert. Noch ein Tipp: Eine gute Wahl für den Garten sind sogenannte Klima- oder auch Zukunftsbäume. Dabei handelt es sich um Arten, die besonders trockenheitsresistent und robust sind. Mispel, Kornelkirsche oder die Kupfer-Felsenbirne kommen mit zukünftigen Klimaschwankungen besser zurecht. Unter [www.compo.de](http://www.compo.de) etwa gibt es viele weitere Tipps für die Gartenpflege, nicht nur im Sommer.

djd

**Alte Holzfenster? Nie mehr streichen!**

Jetzt informieren: 034297 - 41570  
 PORTAS-Fachbetrieb  
 Holger Uhlich  
 Hauptstraße 50, 04683 Fuchshain  
[www.uhlich.portas.de](http://www.uhlich.portas.de)  
 Schautag am 03.08.2024, von 9.00 – 12.00 Uhr

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

Aluminium-Schutz von außen

Nachher

Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen

**BEGEHBARE DUSCHE in 24 Stunden**

Bis zu 100% Förderung (ab Pflegegrad 1)

**BADELIX LEIPZIG**

Kostenlose Vor-Ort-Beratung

0341 59170341 0177 5255757

**Küchen Diekmann**

Gut. Beraten. Draußen kochen.

Outdoor-Küchen bei Küchen Diekmann

[www.kueche-leipzig.de](http://www.kueche-leipzig.de)

Ligusterring 32 (Bus 106) • 04416 Markkleeberg  
 Tel.: 0341 99736-0 • [info@kueche-diekmann.de](mailto:info@kueche-diekmann.de)

# Erhöht die Lebensdauer und spart Geld und Ressourcen

Darum sind Wartung und Pflege der Dachfenster so wichtig



Beim Werterhalt von Wohneigentum verdient das Dachgeschoss besondere Aufmerksamkeit und hier vor allem die Dachfenster. Denn sie sorgen für Licht und Luft in der oberen Etage. Beides ist für Komfort und Wohngesundheit unerlässlich. Zugleich sind sie permanent Regen, Kälte, Hitze und UV-Strahlung ausgesetzt. Mit regelmäßiger eigener Pflege und Wartung durch den Fachbetrieb lässt sich die Lebensdauer der Fenster über die 15-jährige Garantie hinaus, welche die meisten Hersteller geben, problemlos verlängern.

## Gegen Schmutz und Verunreinigungen

Zu den Dingen, die Mieter und Eigentümer selbst erledigen können, gehört die regelmäßige Reinigung der Fenster und ihrer Umgebung. So sollte nicht nur die Scheibe des Dachfensters geputzt werden, weil zum Beispiel Vogelkot aggressiv ist und Oberflächen angreifen kann. Auch die Traufbereiche außen rund ums Dachfenster sollten mindesten einmal pro Jahr von altem Laub, Moos und anderem Schmutz befreit werden. Ansonsten kann es zu Verstopfungen kommen. Die Folge: Regenwasser fließt nicht mehr richtig ab, es staut sich direkt am Dachfenster und kann etwa Holzfenster angreifen. Schlimmstenfalls dringt es sogar in den Innenraum oder die Dachkonstruktion ein. Folgeschäden wie Schimmel oder ein undichtes Dach sind dann keine Seltenheit. Schäden an der Bausubstanz entstehen oft durch Feuchtigkeit – und zwar nicht nur die, die von außen eindringt. Auch Kondenswasser kann zum Problem werden. So sollte die relative Luft-

feuchtigkeit innen nicht dauerhaft über 50 Prozent liegen. Am einfachsten kann man diesen Wert per Hygrometer überwachen.

## Sicherheit geht vor: Wartung durch den Profi

Neben den Reinigungsarbeiten empfiehlt es sich, alle Funktionen des Dachfensters zu prüfen, darunter alle Öffnungspositionen und die Putzstellung. Mechanische Elemente sollten regelmäßig geschmiert werden. Etwas anspruchsvoller wird es beim Überprüfen der Federspannung: Weil Fensterflügel, vor allem von größeren Dachfenstern, sehr schwer werden können, ist die richtige Spannung wichtig. Sie stellt sicher, dass der Fensterflügel – also der Rahmen, der die Fensterscheibe umfasst – leicht zu bewegen ist, der Flügel aber auch in der eingestellten Position bleibt und nicht herunterfällt. Das würde eine erhebliche Verletzungsgefahr darstellen. All diese Schritte sind Bestandteil der Dachfenster-Wartung durch den Dienstleister TLS-Dachfenster, mehr Infos: [www.tls-dachfenster.de](http://www.tls-dachfenster.de). Falls dabei Schäden zutage treten, ist schnelles Handeln gefragt. Der Dienstleister erstellt innerhalb von 24 Stunden ein kostenloses, unverbindliches Angebot für die erforderlichen Reparaturen beziehungsweise garantiert die Kontaktaufnahme zur Klärung weiterer Maßnahmen.

djd (Fotos: DJD/TLS-Dachfenster)



## PARKETT ZENTRALE

Inhaber Andreas Siegl

**Vermietung:**  
Parkettschleifmaschinen  
Teppichstripper  
Messtechnik  
mobile Trockentechnik  
Unterbodenschleifmaschinen

**Verkauf:**  
massive Landhausdielen  
Fertigparkett  
Zubehör  
massives Parkett  
Laminat- und Vinylfußböden

**Monatsaktion und Restposten**  
immer aktuell unter: [www.parkettzentrale-leipzig.de](http://www.parkettzentrale-leipzig.de)

Parkettstudio und Abhollager:  
Weinteichstraße 1 | 04416 Markkleeberg | Gewerbegebiet Wachau  
Tel.: 034297 47713 | Handy: 0178 4813183 | E-Mail: [info@parkettzentrale-leipzig.de](mailto:info@parkettzentrale-leipzig.de)

GmbH  
HEIZUNG+SANITÄR-  
FACHGROSSHANDEL

Wir liefern Ihre Haustechnik

Kein SCHWITZEN

mit mobilen

Klimageräten von

Blumrodapark 1 • 04552 Borna  
Telefon: 03 43 43 - 70 60  
[www.eidner-baederwelt.de](http://www.eidner-baederwelt.de) • [info@eidner-baederwelt.de](mailto:info@eidner-baederwelt.de)

# Wer zahlt die Rechnung?

## Streit um Kostenübernahme zwischen Eigentümern und Mietern

Es ist ein schier endloses Streitthema vor deutschen Gerichten: Eigentümer und Mieter können sich nicht darauf einigen, wer welche Kosten übernimmt, die im Zusammenhang mit einer Immobilie entstanden sind. Der Infodienst Recht und Steuern der LBS stellt einige Urteile vor, die sich mit dieser Problematik befassen.

Die Betriebskostenverordnung sieht vor, dass die Kosten der Gartenpflege auf die Mieter umzulegen sind. Doch wie sieht es aus, wenn kranke, morsche und abgestorbene Bäume fachgemäß entsorgt werden müssen? Zählt das auch noch zur Gartenpflege? Das Landgericht München I (Aktenzeichen 31 S 3302/20) kam zu der Überzeugung, dies sei der Fall. Diese Maßnahme sei noch unter dem Begriff „Pflege“ einzuordnen. Von einer – nicht umlegbaren – Umgestaltung oder Neuanlage des Gartens könne hier keine Rede sein. Als höchst bedrohlich empfinden es Menschen, wenn sie in ihrem Wohnumfeld mit einem Wespennest konfrontiert sind. So entdeckten Mieter ein solches Nest in ihrem Rolllkasten. Der Eigentümer sei nicht erreichbar gewesen. Deswegen hätten sie selbst angesichts der unmittelbaren Gefahren die Insekten von der Feuerwehr entfernen lassen. Im Anschluss wollte der Eigentümer nicht für die Kosten aufkommen. So eilig sei es nicht gewesen, es habe noch genügend Zeit bestanden, ihn zu informieren. Das Amtsgericht Würzburg (Aktenzeichen 13 C 2751/13) stellte sich jedoch auf die Seite der Mieter. Es handle sich zwar um einen Grenzfall. Aber das Wespennest mit seinen rund 1.000 Insekten habe aus der Sicht der Mieter eine Gefahr dargestellt, der sie sofort begegnen wollten. Der Eigentümer musste für den Feuerwehreinsatz aufkommen.

Ein anderer Mieter war beunruhigt, weil sich in seiner Wohnung keine Rauchmelder befanden. Er schaffte deswegen für rund 70 Euro selbst solche Warngeräte an und installierte sie. Die Kosten forderte er im Gegenzug vom Eigentümer, der dazu nicht bereit war. Vom Amtsgericht Coesfeld (Aktenzeichen 4 C 171/19) musste er sich aber belehren lassen, dass er dafür aufzukommen habe. Es sei ihm schließlich freigestanden, die Wohnung selbst mit Rauchmeldern auszustatten, was er nicht getan habe.



Mit den Wartungskosten für die Rauchmelder innerhalb der vorgeschriebenen Fristen kann der Eigentümer seine Mieter belasten. Dazu gibt es eine höchstrichterliche Entscheidung des Bundesgerichtshofs (Aktenzeichen VIII ZR 117/21). Diese Art der Wartung falle unter die „sonstigen Betriebskosten“ im Sinne der entsprechenden Verordnung.

Auch Gasleitungen müssen in regelmäßigen Abständen einer sogenannten „Dichtigkeitsprüfung“ unterzogen werden. Das ist äußerst wichtig, denn es geht hierbei um eine elementare Sicherheitsfrage. Die Mieter müssen die Kosten dafür tragen, denn die Maßnahme dient nach Auffassung des Amtsgerichts Rheine (Aktenzeichen 14 C 44/23) der Prüfung der Betriebssicherheit der Heizung. *Quelle: LBS.de*

Anmerkung: Das auf dieser Seite behandelte redaktionelle Thema stellt keine rechtlich verbindliche Beratung durch den Verlag dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.



Ihre Bewerbung richten Sie an [leipzig@hennecken.com](mailto:leipzig@hennecken.com)



Wir suchen für unseren Standort in **Borna** ausgebildete **Steuerfachangestellte (m/w/d)**

**Was uns überzeugt:**

- ✓ Ein ausgebildeter Steuerfachangestellter (m/w/d) oder Steuerfachwirt (m/w/d) mit Berufserfahrung
- ✓ Sicherer Umgang mit den DATEV-Programmen
- ✓ Keine Angst vor digitalen Prozessen
- ✓ Ein Sinn fürs Detail
- ✓ Teamfähigkeit

**Ihr Aufgabenbereich:**

- ✓ Durchführung der Buchhaltung
- ✓ Erstellung der Einnahmen-Überschuss-Rechnung (EÜR)
- ✓ Vorbereitung und Erstellung von Jahresabschlüssen
- ✓ Anfertigung von Steuererklärungen

Sie haben Fragen? Sprechen Sie uns an. Sie erreichen Frau Ernst und Frau Schömburg unter 0341/904040.

Weitere Jobangebote finden Sie auf <https://hennecken.career.softgarden.de/>

**ANNETT TEICHMANN**  
RECHTSANWÄLTIN  
Fachanwältin für Miet- & WEG-Recht

Mo-Fr 8.00 bis 12.00 Uhr    Mo-Do 13.00 bis 16.00 Uhr

Angerstraße 25 | 04552 Borna | Tel. 03433 881101 | Fax 03433 881118  
E-Mail [info@ra-teichmann.de](mailto:info@ra-teichmann.de) | Internet [www.ra-teichmann.de](http://www.ra-teichmann.de)

**Kanzlei Flechsig**  
Recht & Steuern

■ Tommy Flechsig  
Rechtsanwalt & Fachanwalt für Steuerrecht

■ Ramona Hendel  
Steuerberaterin (im Anstellungsverhältnis)

**Wir beraten Privatpersonen und Unternehmen.**

Weiterhin erstellen wir: • Finanzbuchhaltungen einschließlich Umsatzsteuervoranmeldungen  
• Jahresabschlüsse  
• Steuererklärungen

Grimmaer Str. 32 | 04552 Borna | Telefon: 03433 905703  
Telefax: 03433 905704 | E-Mail: [info@ra-flechsig.de](mailto:info@ra-flechsig.de)  
**[www.ra-flechsig.de](http://www.ra-flechsig.de)**

# Mädchen Mut zu MINT machen

Expertin sieht Nachholbedarf, um mehr junge Frauen für MINT-Berufe zu begeistern



Mädchen können kein Mathe: Stereotype wie diese und ein Mangel an Vorbildern tragen dazu bei, dass sich nur wenige Frauen für eine Karriere in den sogenannten MINT-Berufen entscheiden, so werden die Bereiche Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft und Technik zusammenfassend genannt.

Unter den MINT-Auszubildenden liegt der Anteil von Mädchen und jungen Frauen nur bei elf Prozent. Dabei gilt es gerade in diesen Berufen, viele offene Stellen zu besetzen und die Diversität von Teams zu erhöhen, um großen Problemen wie dem Klimawandel zu begegnen.

## Der Feuerlöscher und die Strumpfhose

„Diversität ist unverzichtbar, um verschiedene Perspektiven einzubringen und Kreativität zu fördern. Nur so schaffen wir die besten Voraussetzungen für dringend benötigte wissenschaftliche Fortschritte, etwa im Kampf gegen künftige Pandemien oder den Klimawandel“, erklärt etwa Camila Cruz Durlacher, Global Vice President R&D Operations bei 3M. Die gebürtige Brasilianerin nennt ein Beispiel aus der Praxis. Einer der Kunden des Unternehmens hatte ein neues Auto entwickelt und festgestellt, dass nur Männer es kauften. Durch Recherchen und Interviews mit Frauen fand man den Grund: Frauen mochten das Modell nicht, weil sie sich am Feuerlöscher unter dem Fahrersitz ihre Strumpfhosen zerrissen. Das nur aus Männern bestehende Designteam hatte dies übersehen. „Wenn Unternehmen ihre Kunden verstehen und besser mit ihnen kommunizieren möchten, müssen sie die Vielfalt am Markt auch innerhalb des Unternehmens widerspiegeln“, rät Cruz Durlacher. In Deutschland sei der Anteil von Frauen in MINT-Berufen mit rund 16 Prozent noch sehr niedrig, in ihrer brasilianischen Heimat läge er bereits bei 25 Prozent.

## Frauen zu MINT-Berufen motivieren und sie unterstützen

Bildungseinrichtungen, Politik, Medien und auch Unternehmen sind nach Ansicht von Cruz Durlacher in der Pflicht, Vorbilder für Frauen zu fördern und sichtbar zu machen. „Bei unserem Unternehmen liegt die Frauenquote im Bereich Forschung und Entwicklung in Deutschland bei 29 Prozent. Wir wollen aber noch mehr

Frauen und Mädchen für eine Karriere im MINT-Beruf begeistern und Frauen, die in diesem Beruf tätig sind, bei ihrer Karriere unterstützen“, so Cruz Durlacher. Dazu diene etwa das Engagement beim Girls' Day sowie die interne Förderung durch das Programm „Technical Women's Leadership Forum“, bei dem Frauen aus technischen Berufen über ihre Themen diskutieren und darüber, wie sie sich gegenseitig unterstützen können. Das zweite interne Programm sind Lean-In-Circles, spezielle Plattformen für Frauen.

djd (Foto: DJD/3M Deutschland/Getty Images/Rainer Berg)

**Profitiere von unseren Benefits**

**Wir suchen DICH**

- Wohlbefinden
- Flexibel Arbeiten
- Moderne Ausstattung

www.alltec-borna.de

# Küchenverkäufer gesucht!

(m/w/d), Vollzeit, Teilzeit, auch Quereinsteiger

- ▶ **Sehr gute Verdienstmöglichkeiten!**
- ▶ **Inklusive Mitarbeiterrabatten, Sonderzahlungen und Sozialleistungen!**



▶ Tel. 03433 20 55 81  
▶ [karriere@moebel-voigt.de](mailto:karriere@moebel-voigt.de)

Möbel Voigt GmbH & Co. KG  
Gewerbegebiet Eula West 13  
04552 Borna  
[www.moebel-voigt.de](http://www.moebel-voigt.de)



## STABILITÄT IN UNSICHEREN ZEITEN

# GEORG-LUDWIG von BREITENBUCH IHR ABGEORDNETER IM SÄCHSISCHEN LANDTAG

### 1. Wirtschaft & Landwirtschaft

- Unser Handwerk und Mittelstand kraftvoll unterstützen, Eigentum stärken
- Überstunden steuerfrei, Bürgergeld und Rentenbesteuerung abschaffen

### 2. Solide Finanzpolitik

- Respekt vor Menschen, die unseren Wohlstand täglich erarbeiten
- Rücksichtnahme auf künftige Generationen
- Spare in der Zeit, dann hast Du in der Not.

### 3. Bildung

- Verbesserung der Bildungsqualität an unseren Schulen, Kopfnoten erhalten
- Praxisnahen Unterricht erleichtern
- Wertschätzung und Stärkung der dualen Ausbildung

### 4. Sicherheit & Ordnung

- Recht und Ordnung durchsetzen
- Konsequente Strafverfolgung bei Kriminalität
- Feuerwehren und Rettungsdienste wertschätzen und unterstützen

### 5. Infrastruktur & Verkehr

- Ausbau des öffentlichen Nahverkehrs
- Kommunalen Straßenbau fördern
- Optimierung der Digitalisierung im ländlichen Raum

### 6. Gesundheit & Pflege

- Sicherstellung einer flächendeckenden medizinischen Versorgung
- Unterstützung für Pflegekräfte und Pflegeeinrichtungen
- Erhalt von Kliniken, Arztpraxen und Apotheken

### 7. Energiepolitik & Naturschutz

- Technologieoffene Energiepolitik, Vereinbarungen zum Kohleausstieg erfüllen
- Naturschutz unideologisch handhaben, Menschen einbeziehen
- Baumpflanzungen unterstützen

### 8. Familie & Soziales

- Familien stärken und ein gutes Miteinander der Generationen
- Förderung von Kinderbetreuung und frühkindlicher Bildung
- Sozialsystem modernisieren und auf Betroffenheiten hin anpassen
- Vereine und Ehrenamt mit Erhöhung der Ehrenamtspauschale unterstützen

[www.georg-ludwigvonbreitenbuch.de](http://www.georg-ludwigvonbreitenbuch.de)  
[www.cdu-landkreis-leipzig.de](http://www.cdu-landkreis-leipzig.de)



**WEIL ES UM SACHSEN GEHT.**